

Manuel d'instructions

ICA300-4FR3.pdf
Conduite et entretien

Rouleau vibrant
CA300

Moteur
Cummins 4BTA 3,9C

Numéro de série
***74X20626*-**
10000115x0A000001 -



Traduction des instructions originales

Table des matières


DYNAPAC
Part of the Atlas Copco Group



Introduction

Le

CA300 est l'un des rouleaux de compactage pour sol semi-lourds de Dynapac. Il est disponible en versions STD et D.

Emploi prévu

Il est possible de compacter à grande profondeur tous les types de couches d'usure et de couches de liaison, tandis que les cylindres interchangeables, de D à PD et inversement, permettent de diversifier encore davantage le choix des applications.

La cabine et les accessoires liés à la sécurité sont décrits dans le présent manuel. D'autres accessoires, comme les dispositifs de mesure du compactage, le tachygraphe et l'ordinateur de chantier sont décrits dans des instructions distinctes.

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.

Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN on été suivies.**
3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**
4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**
6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**
7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**
8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**
9. **En cas de conduite à proximité de rebords, fossés ou trous, veillez à ce qu'au moins 2/3 de la largeur du cylindre se trouvent sur du matériau précédemment compacté (surface solide).**
10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**
11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**
12. **Utiliser l'équipement de sécurité qui est fourni. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire sur les machines équipées de structure ROPS ou de cabine ROPS.**
13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**
14. **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
    - Arrêter le moteur
    - Ne pas fumer.
    - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
    - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage à l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

15. **Avant les réparations ou la révision :**
    - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
    - Bloquer au besoin l'articulation centrale

16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**

17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**

18. **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).**

19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
    - un casque
    - des chaussures de travail avec bout rapporter en acier
    - des protections d'oreilles
    - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
    - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite

Conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Minimum
2/3

Fig. Position du cylindre pour la conduite le long des bords

Inclinaison

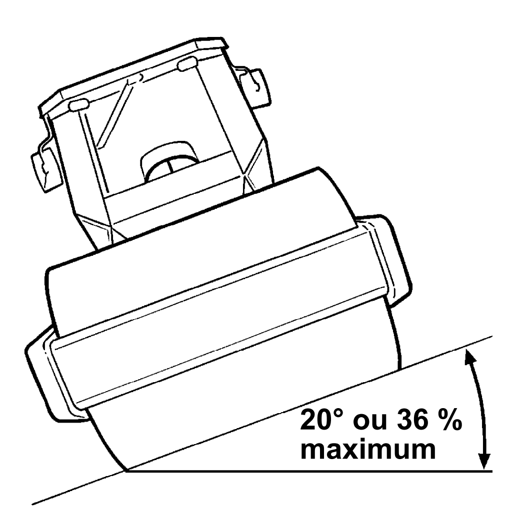


Fig. Conduite sur pentes

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.



Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau situé sur le montant arrière de la cabine, puis casser la vitre arrière.



Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement), ou une cabine approuvée ROPS dans la conduite sur pentes ou sur une surface meuble. Toujours mettre la ceinture de sécurité.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Climatisation

Le système décrit dans le présent manuel est ACC (Climatisateur à régulation automatique).

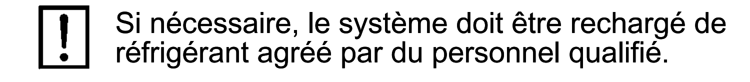


Le système contient un agent réfrigérant sous pression. Il est interdit de laisser des réfrigérants s'échapper dans l'atmosphère.



Le système de refroidissement est pressurisé. Un maniement erroné risquerait de provoquer des blessures graves. Ne jamais desserrer ou démonter les raccords de tuyau.

Fig. Cabine



Si nécessaire, le système doit être rechargé de réfrigérant agréé par du personnel qualifié.

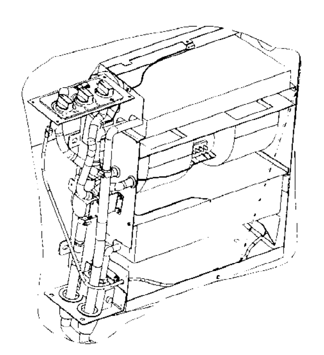


Fig. Climatisation

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 ° F).

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus T100 ou équivalente.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques ou les tableaux de bord.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.

! Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS



Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.



Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

Manipulation de la batterie



Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.



Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté



Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.



Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.



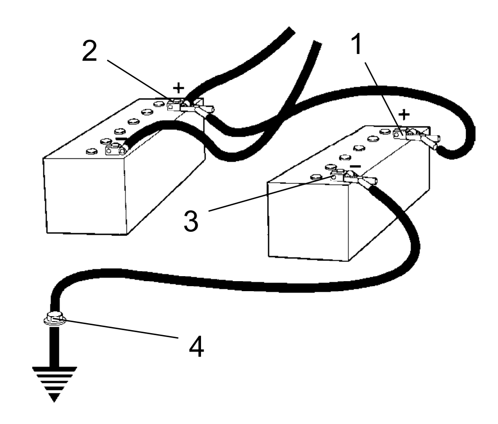


Fig. Démarrage assisté

Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2).Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques

Vibrations - Siège du conducteur

(ISO 2631)

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.
Les vibrations mesurées pour la carrosserie entière sont inférieures à la valeur de l'action établie à 0,5 m/s² comme indiqué dans la Directive 2002/44/CE. (La limite est établie à 1,15 m/s²)
Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

Niveau sonore

Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, sur un matériel en polymère tendre avec les vibrations activées, et le siège du conducteur en position de transport.

Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	107 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}	90 ±3 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (cabine), L_{pA}	85 ±3 dB (A)

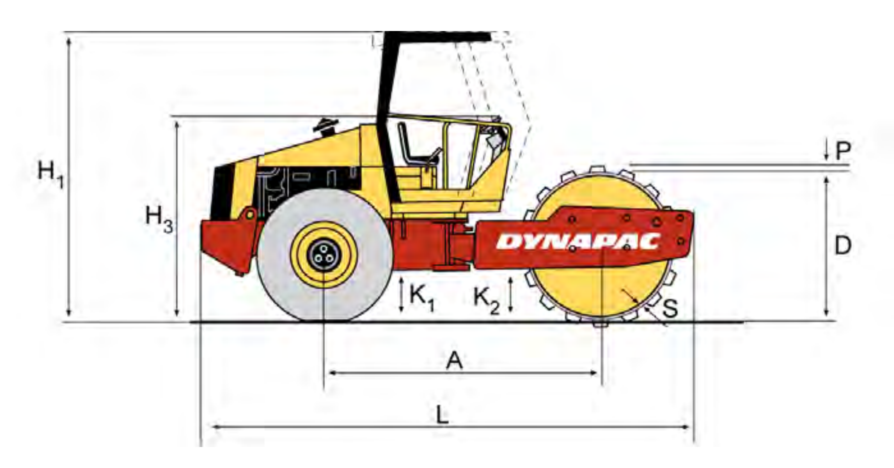
En cours de travail, les valeurs susmentionnées peuvent varier suivant les conditions de travail.

Système électrique

La compatibilité électromagnétique (CEM) des machines a été testée conformément à la norme EN 13309:2000 « Machine de génie civil »



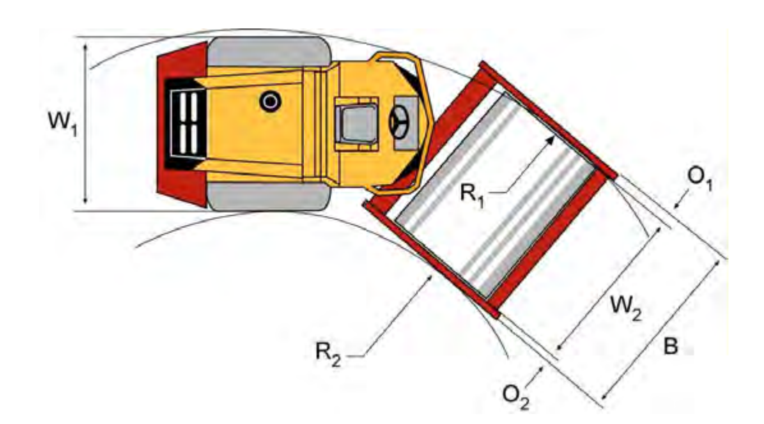
Dimensions, vue latérale



	Dimensions	mm	pouce
A	Empattement, cylindre et roue	2879	113.3
L	Longueur, rouleau avec équipement	5550	218,5
H_1	Hauteur, avec ROPS (STD, D)	2972	117
H_1	Hauteur, avec cabine (STD, D)	2972	117
H_3	Hauteur, sans ROPS / cabine (STD, D)	2190	86,2
D	Diamètre, cylindre	1543	60,75
S	Epaisseur, courbure de braquage du cylindre, nominal	35	1,378
K_1	Jeu, châssis de l'engin de traction (STD, D)	453	17,8
K_2	Jeu, châssis du cylindre (STD, D)	400	15,7



Dimensions, vue de dessus



	Dimensions	mm	pouce
B	Largeur, rouleau avec équipement	2384	93,9
O_1	Porte-à-faux, côté gauche du cadre	127	5,0
O_2	Porte-à-faux, côté droit du cadre	127	5,0
R_1	Rayon de braquage, externe	5400	212,6
R_2	Rayon de braquage, interne	3100	122
W_1	Largeur, section de l'engin de traction	2130	83,9
W_2	Largeur, cylindre	2130	83.9

Poids et volumes

Poids

Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500) (STD)	12300 kg	27117 livres
Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500) (D)	12550 kg	27670 livres
Poids en ordre de marche sans ROPS (STD)	11950 kg	26354 livres
Poids en ordre de marche sans ROPS (D)	12200 kg	26900 livres
Poids en ordre de marche avec cabine (STD)	12500 kg	27558 livres
Poids en ordre de marche avec cabine (D)	12750 kg	28110 livres

Volumes

Réservoir de carburant	250 litres	66 gal

Capacité de travail

Compactage

Charge linéaire statique (STD)	36,8 kg/cm	206,1 pli
Charge linéaire statique (D)	38 kg/cm	212,8 pli
Charge linéaire statique avec ROPS (STD)	37,3 kg/cm	208,9 pli
Charge linéaire statique avec ROPS (D)	38,5 kg/cm	215,6 pli
Charge linéaire statique avec cabine (STD)	37,8 kg/cm	211,7 pli
Charge linéaire statique avec cabine (D)	39 kg/cm	218,4 pli
Amplitude, haute (STD/D)	1.7 mm	0.066 pouce
Amplitude, basse (STD/D)	0.8 mm	0.031 pouce
Fréquence de vibration, amplitude haute	33 Hz	1980 vpm
Fréquence de vibration, amplitude basse	33 Hz	1980 vpm
Force centrifuge, amplitude haute (STD/D)	300 kN	67500 lb
Force centrifuge, amplitude basse (STD/D)	146 kN	32850 lb

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Cummins 4BTA 3.9C	Turbo diesel refroidi à l'eau avec après refroidisseur
Puissance (SAE J1995)	82 kW	110 hp
Régime moteur	2200 tr/min	

Système électrique

Batterie	12V 170Ah
Alternateur	12V (95A)
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Pneu	Dimensions des pneus	Pression des pneus
Type standard	23.1 x 26.0 8 plis	110 kPa (1,1 kp/cm) (16 psi)
Type d'engin de traction	23,1 x 26,0 12 ply	110 kPa (1,1 kp/cm) (16 psi)



Les pneus peuvent, si désiré, être rempli de fluide, (poids supplémentaire jusqu'à 500 kg/pneu) (1102 lbs/pneu) Tenir présent cet excédent de poids en cas d'intervention technique.

Système hydraulique

Pression d'ouverture	MPa
Système d'entraînement	38,0
Système d'alimentation	2.0
Système de vibration *	42,5
Système de vibration **	30
Systèmes de direction	17,5
Libération des freins	1,4
* Rexroth	
**Sauer	

ROPS - boulons

Dimensions des boulons :	M24 (PN 904562)
Classe de résistance :	10.9
Couple de serrage :	800 Nm (Traités Dacromet)

Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Description de la machine

Identification

Numéro d'identification du produit sur le cadre

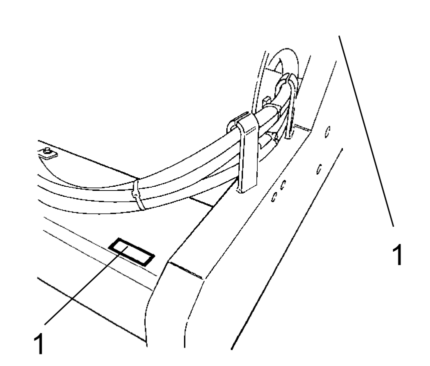


Fig. Cadre avant
1. Numéro PIN

Le PIN (numéro d'identification du produit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant ou le bord supérieur du côté droit du cadre.

Plaque signalétique engin

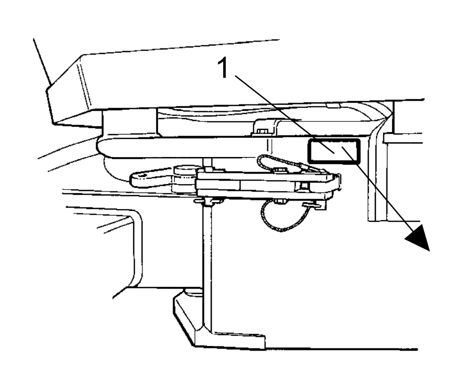


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté gauche, près de l'articulation centrale.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. (Si la machine est livrée hors de l'UE, elle ne portera pas de marque CE et, sur certaines, l'année de fabrication ne sera pas indiquée.)



Pour la commande de pièces de rechange, toujours indiquer le numéro PIN de la machine.

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

Explication du numéro de série 17PIN

A= Fabricant

B= Famille/Modèle

C= Lettre de contrôle

D= Aucun codage

E= Unité de production

F= Numéro de série

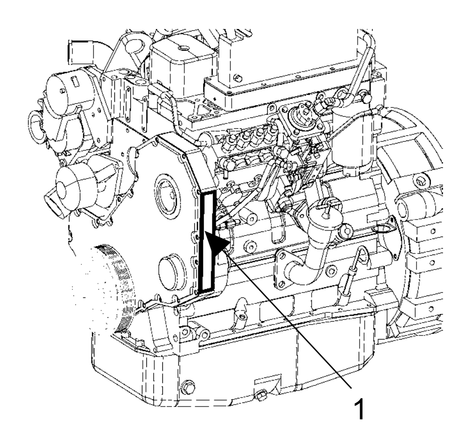


Fig. Moteur
1. Plaque type

Plaques signalétiques moteur

La plaque d'identification moteur (1) est fixée sur le côté droit du moteur.

Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

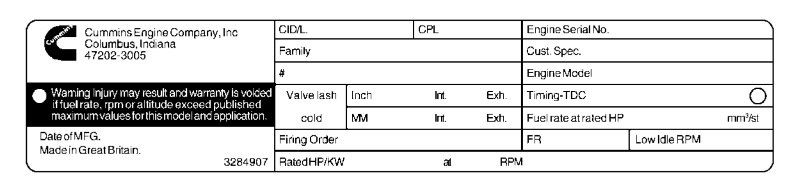


Fig. Plaque type

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.

Panneau UE/EPA



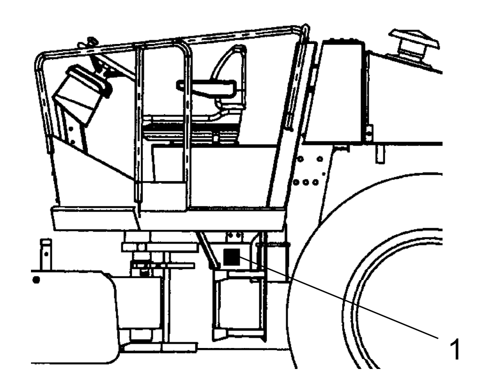
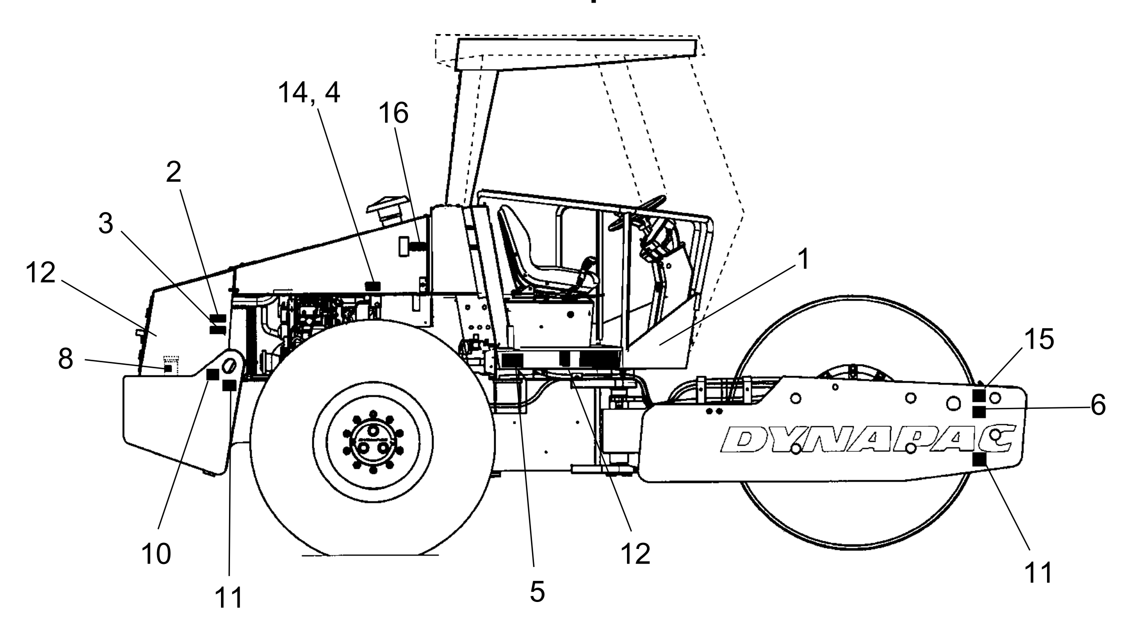
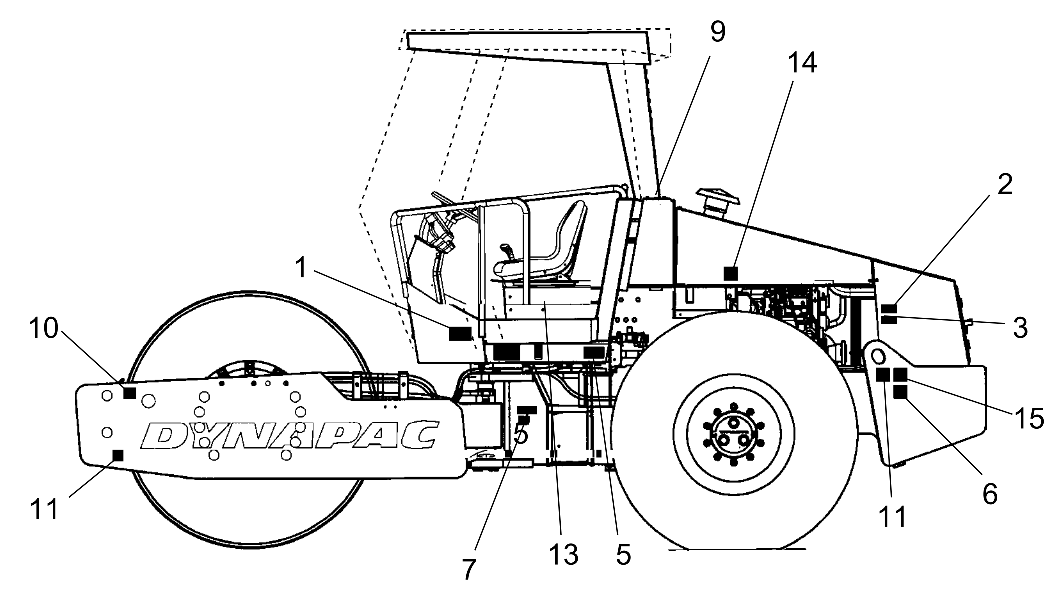


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique/écriteau EPA (Etats-Unis)

Emplacement - autocollants

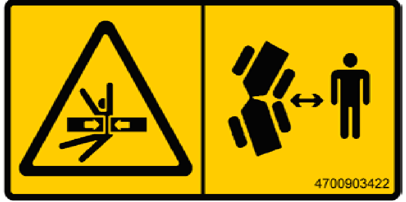




1.	Attention, zone d'écrasement	4700903422
2.	Attention, Pièces rotatives	4700903423
3.	Attention, Surfaces brûlantes	4700903424
4.	Attention, pneu lesté.	4700903985
5.	Attention, Lire le manuel d'instructions	4700903459
6.	Attention, blocage	4700908229
7.	Signalisation du produit	
8.	Carburant Diesel	4700991658
9.	Fluide hydraulique/fluide biohydraulique	4700272372
10.	Point de levage	4700588176
11.	Point de fixation	4700382751
12.	Coupe-batterie	4700904835
13.	Casier du manuel	4700903425
14.	Pression des pneus	4700390900
15.	Étiquette de levage	4700904870
16.	Huile hydraulique/Huile bio-hydraulique	4700272373

Autocollants de sécurité

Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.



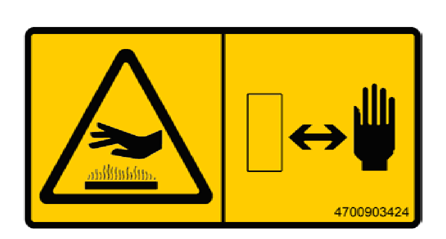
4700903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)

4700903423
Attention - Composants rotatifs du moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



4700903424
Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



4700903459
Attention - Manuel d'instructions

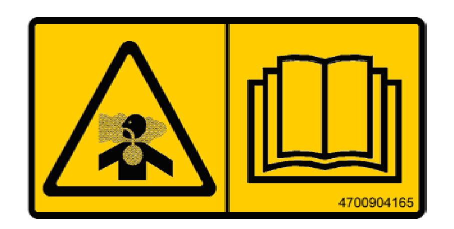
L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



4700908229
Avertissement - Risque d'écrasement

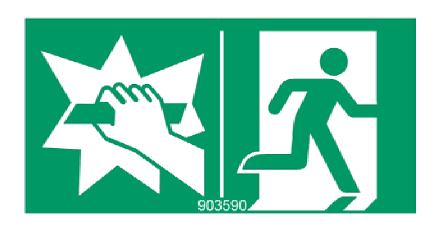
L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

Lire le manuel d'instructions.



4700904165
Attention - Gaz toxique (accessoire, climatisation)

Lire le manuel d'instructions.



4700903590
- Sortie de secours

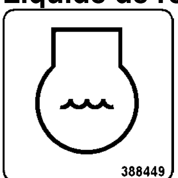


4700903985
Avertissement - Pneu lesté.

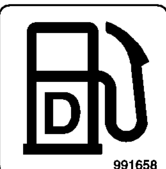
Lire le manuel d'instructions.

Autocollants d'information

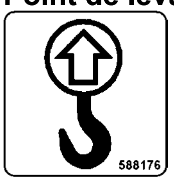
Liquide de refroidissement



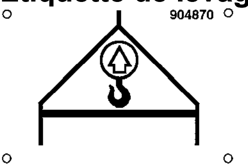
Carburant Diesel



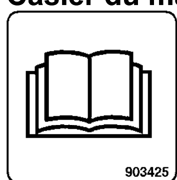
Point de levage



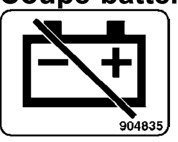
Étiquette de levage



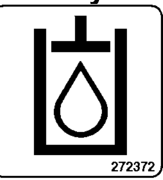
Casier du manuel



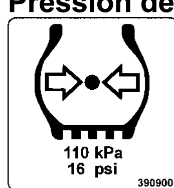
Coupe-batterie



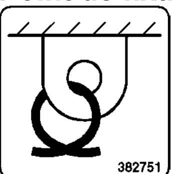
Huile hydraulique



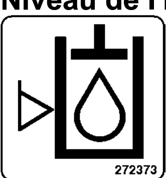
Pression des pneus



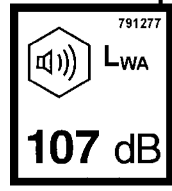
Point de fixation



Niveau de l'huile hydraulique



Niveau de puissance sonore



Description de la machine - Instruments/Dispositifs de commande

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

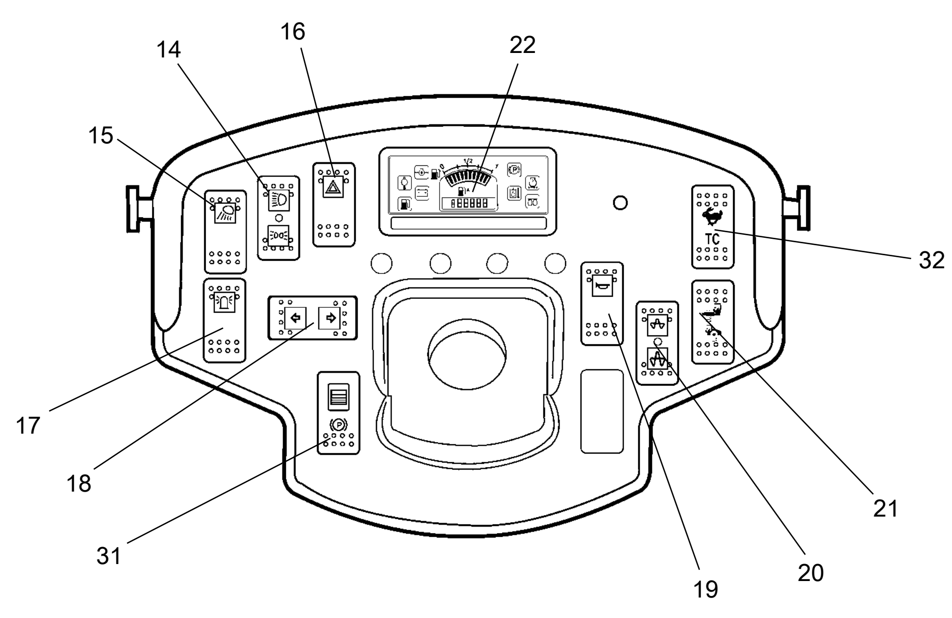


Fig. Instruments et tableau de bord

14.	éclairage de route
15.	éclairage de chantier
16.	Clignotants d'avertissement
17.	Gyrophare
18.	Clignotants
19.	Avertisseur sonore
20.	Vibration Marche/Arrêt, amplitude Haute/Basse
21.	Système anti-rotatif avant/parts égales/arrière.
22.	Panneau de commande
31.	Frein de stationnement marche/arrêt
32.	Mode de transport/contrôle de traction (option)



Emplacements - Tableau de bord et dispositifs de commande

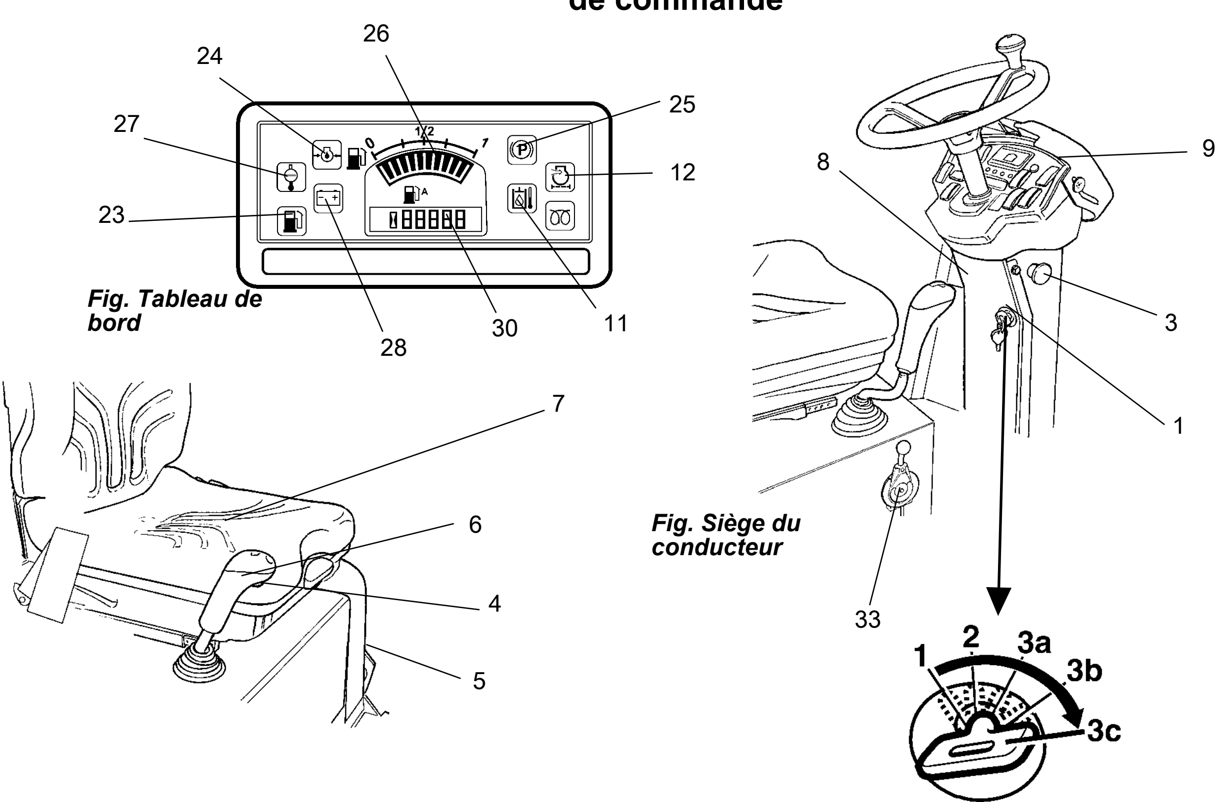


Fig. Tableau de bord

Fig. Siège du conducteur

Fig. Position du conducteur

1	Interrupteur de démarrage	23	Faible niveau de carburant
3	Arrêt d'urgence	24	Pression d'huile, moteur diesel
4	Vibration Marche/Arrêt	25	Frein de stationnement
5	Casier du manuel	26	Niveau de carburant
6	Commande avant/arrière	27	Température de l'eau, moteur diesel
7	Commutateur de siège	28	Batterie/charge
8	Boîtier à fusibles	30	Compteur d'heures de marche
9	Cache de protection des instruments	33	Contrôle du régime moteur
11	Température hydraulique		
12	Filtre à air		



Description de fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1.	Interrupteur de démarrage		Positions 1-2 : Position d'arrêt, la clé peut être retirée. Position 3a : Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. Position 3c : Activation du démarreur.
3.	Arrêt d'urgence		Une pression et cela actionne le frein d'urgence. Le frein est actionné et le moteur est coupé. Se préparer à un arrêt brusque.
4.	Vibrations Activées/Désactivées. Commutateur		Lorsque le disjoncteur est fermé et libre, les vibrations sont enclenchées. Appuyer à nouveau pour couper les vibrations. Il faut choisir une amplitude élevée ou faible sur le tableau de bord.
5.	Casier du manuel		Soulever et ouvrir le haut du compartiment pour accéder aux manuels.
6.	Sélecteur du sens de marche		Avant de démarrer le moteur, le levier de commande doit être au point mort. Le moteur ne peut pas démarrer si le levier de commande avant/arrière se trouve dans une autre position. Ce dernier règle la direction et la vitesse du rouleau. Si le levier est poussé vers l'avant, le rouleau va vers l'avant, etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance du levier à partir du point mort. Plus cette distance est grande, plus la vitesse est élevée.
7.	Commutateur de siège		Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite. Si l'opérateur se dresse pendant la conduite, un son se fait entendre. Au bout de 3 secondes, les freins sont actionnés et le moteur s'arrête.
8.	Boîte à fusibles (sur le levier de commande)		Contient les fusibles du système électrique. Voir la rubrique Système électrique pour la description des fonctions des fusibles.
9.	Cache de protection des instruments		Rabattu sur le protège-instruments pour protéger les instruments des intempéries et du sabotage. Verrouillable
11.	Jauge de la température, huile hydraulique.		Affiche la température de l'huile hydraulique. La température normale est comprise entre 65°C et 80°C (149° et 176°F). Coupez le moteur si la jauge indique une température supérieure à 85°C (185°F). Localisez l'anomalie.
12.	Lampe témoin, filtre à air		Si la lampe s'allume alors que le moteur tourne à plein régime, cela signifie que le filtre à air doit être nettoyé ou remplacé.
14.	Feux de route, commutateur (facultatif)		Les feux de route s'allument lorsque la position supérieure est enfoncée. Les feux de stationnement s'allument lorsque la position inférieure est enfoncée.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
15.	Feux de travail, commutateur (facultatif)		En position enfoncée, les phares de chantier s'allument
16.	Signaux de détresse, commutateur (en option)		En position enfoncée, les signaux de détresse s'allument
17.	Gyrophare, commutateur (option)		En position enfoncée, le phare de danger s'allume
18.	Clignotants, manette (en option)		Lorsqu'elle est enfoncée à gauche, les clignotants gauches s'allument etc. Sur la position milieu, la fonction est arrêtée.
19.	Avertisseur sonore, interrupteur		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.
20.	Amplitude élevée/faible, vibrations enclenchées		Amplitude faible. Activer la vibration avec le disjoncteur en commande avant/arrière.
			Vibrations désactivées.
			Une amplitude élevée. Activer la vibration avec le disjoncteur en commande avant/arrière.
21.	Système anti-rotatif avant/parts égales/arrière (option)		Symbole de patinage du rouleau = distribution de puissance au rouleau moins importante
			Position moyenne = distribution de puissance avant/arrière équilibrée.
			Symbole de patinage des roues = distribution de puissance au rouleau moins importante
22.	Panneau de commande		
23.	Lampe témoin, bas niveau de carburant		Ce témoin s'allume lorsque le niveau de carburant dans le réservoir diesel est trop faible.
24.	Lampe témoin, pression d'huile		Cette lampe s'allume si la pression d'huile de lubrification du moteur est trop basse. Couper immédiatement le moteur et chercher l'erreur.
25.	Lampe témoin, frein de stationnement		Le témoin s'allume quand le frein de stationnement est actionné.
26.	Niveau de carburant		Indique le niveau de carburant dans le réservoir diesel.
27.	Lampe témoin, température de l'eau		La lumière s'allume lorsque la température de l'eau est trop élevée.
28.	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur diesel est en marche, l'alternateur ne charge pas. Couper le moteur diesel et chercher l'erreur.
30.	Horomètre		Indique le nombre d'heures pendant lesquelles le moteur a tourné.
31.	Frein de stationnement Marche/Arrêt, commutateur		Enfoncer pour activer le frein de stationnement, la machine s'arrête moteur en marche. **Toujours utiliser le frein de stationnement lorsque l'engin stationne sur des surfaces en pente.**

N°	Désignation	Symbole	Fonction
32.	Mode de transport/contrôle de traction (option)	TC	Mode de transport. Contrôle de traction (TC) : Activer cette fonction avec le sélecteur de distribution de puissance.
33.	Contrôle du régime moteur		Déplacez le levier vers l'arrière et relâchez-le dans la rainure pour mettre le régime moteur sur le régime de fonctionnement. Pour le ralenti, déplacez le levier jusqu'à la position avant extrême.



Contrôles dans la cabine

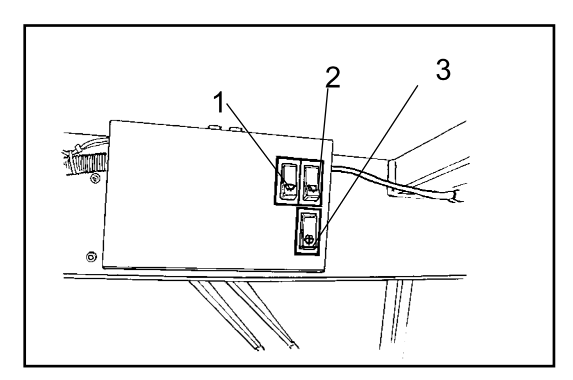


Fig. Toit de la cabine, avant
1. Essuie-glace avant
2. Essuie-glace arrière (option)
3. Essuie-glace avant et arrière

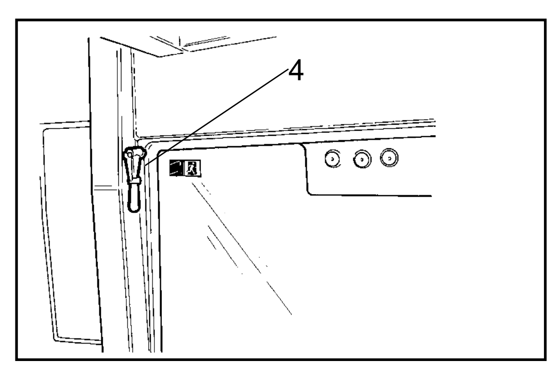


Fig. Toit de la cabine, arrière
4. Marteau pour sortie de secours

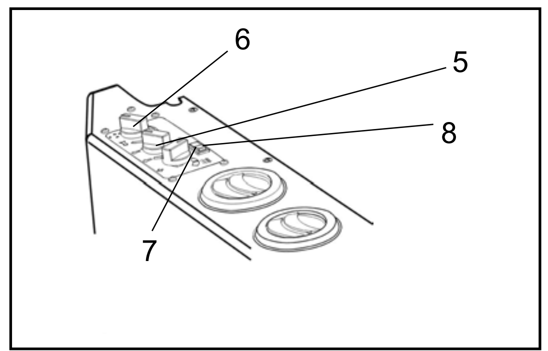


Fig. Cabine, côté droit Chauffage (option)
5. Commande, température
6. Commande, circulation,
7. Commande, ventilateur
8. Commutateur, climatisation (option)

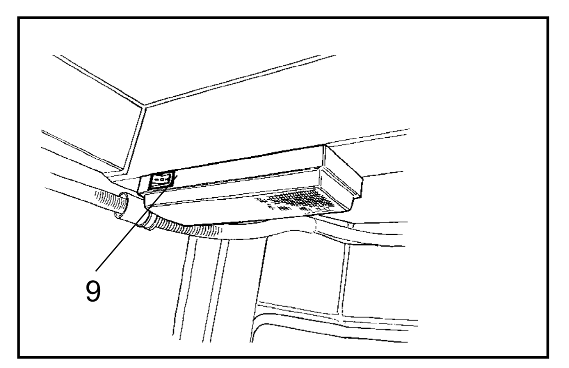


Fig. Cabine, arrière
9. Interrupteur, éclairage cabine (option)

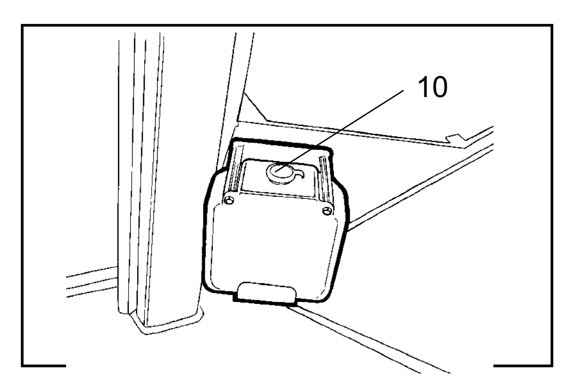


Fig. Cabine, côté gauche
10. Conteneur de liquide lave-glace (option)

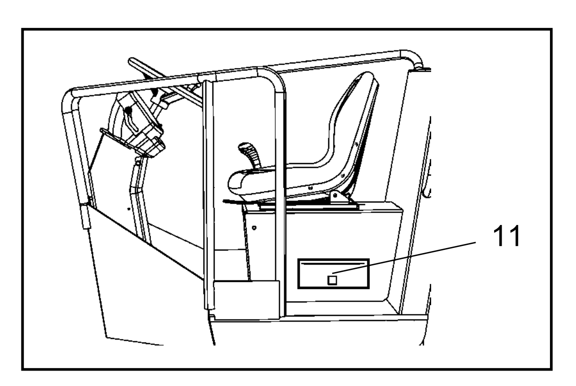


Fig. Compartiment de pilotage de la cabine
11. Compartiment manuel

Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Essuie-glace avant, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace avant s'enclenche.
2	Essuie-glace arrière, interrupteur (option)		Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace arrière s'enclenche.
3	Lave-glace vitres avant et arrière, interrupteur		Une pression en haut active le lave-glace de la vitre avant.
			Une pression en bas active le lave-glace de la vitre arrière.
4	Marteau pour évacuation d'urgence		Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau et casser la vitre **ARRIÈRE**.
5	Contrôle, température (option)		En position gauche, le chauffage est coupé. En position droite, le chauffage est au maximum.
6	Contrôle, circulation (option)		En position gauche, la circulation est coupée. En position droite, la circulation est au maximum.
7	Contrôle, ventilateur (option)		En position gauche, le ventilateur est arrêté. En position droite, le ventilateur est au maximum.
8	Climatisation, commutateur (option)		
9	Eclairage de cabine, commutateur (option)		Enfoncer pour activer l'éclairage de la cabine
10	Récipient de liquide essuie-glace (option)		Remplir comme indiqué.
11	Casier du manuel		Permet de ranger le manuel de sécurité et les manuels d'instruction.

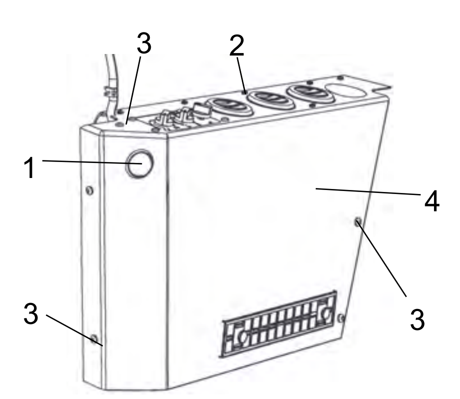


Fig. Dispositif de chauffage en cabine.
1. Bouchon
2. Vis (x5)
3. Vis (x9)
4. Couvercle

Fusibles et dispositif de chauffage en cabine de relais (option)

Pour accéder aux fusibles (x2) du dispositif de chauffage, desserrer le bouchon (1)

On accède au relais du dispositif de chauffage en desserrant les vis (2) et (3) dans la partie supérieure du couvercle et les vis (3) à l'avant du couvercle (4) qui peut ensuite être retiré du dispositif de chauffage.

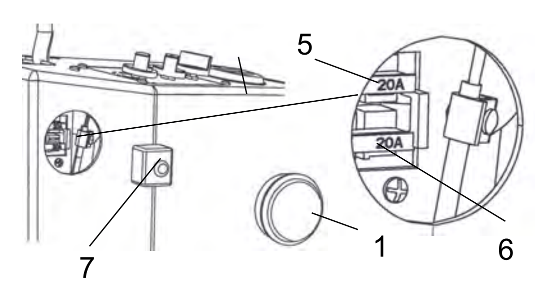


Fig. Dispositif de chauffage en cabine.
1. Bouchon
5. Fusible (x1)
6. Fusible (x1)
7. Couvercle du dispositif de chauffage

Fusibles du dispositif de chauffage

Pour accéder aux fusibles (x2) du dispositif de chauffage, desserrer le bouchon (1). Dévisser le couvercle (7) du boîtier à fusibles.

5.	20 A	Ventilateur
6.	20 A	Climatisation (option)

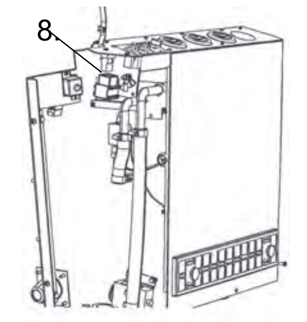


Fig. Dispositif de chauffage en cabine.
8. Relais 12V

Relais du dispositif de chauffage

Pour accéder au relais (8) (x1) dans le dispositif de chauffage : Dévisser les vis (2) et (3) situées dans la partie supérieure du couvercle et les vis (3) situées dans la partie avant du couvercle. Le couvercle (4) peut ensuite être retiré du dispositif de chauffage.

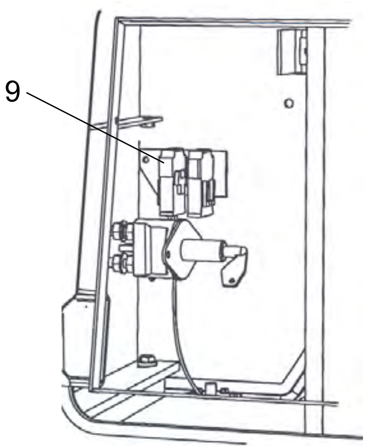


Fig. Coupe-circuit/boîtier à fusibles dans le compartiment moteur.
9. Fusible

Fusibles, coupe-circuit/boîtier à fusibles

Pour accéder au fusible (9), déposer la partie avant du coupe-circuit/boîtier à fusibles en dévissant les vis. Tirer le haut du porte-fusible pour accéder au fusible.

9	50 A	Fusible principal pour la cabine

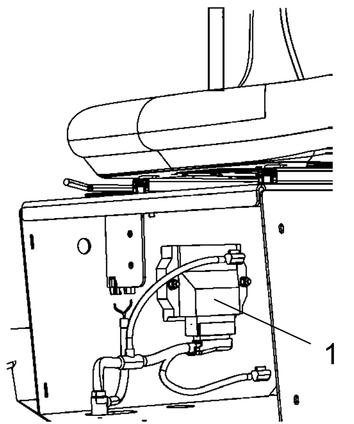


Fig. Compartiment de pilotage
1 Unité de commande (ECU)

L'unité de commande (ECU:n) 1 se trouve derrière la trappe avant sous le siège du conducteur.

Cette unité de commande active notamment le système de conduite électrique, la vibration, le démarrage et l'arrêt.



Relais

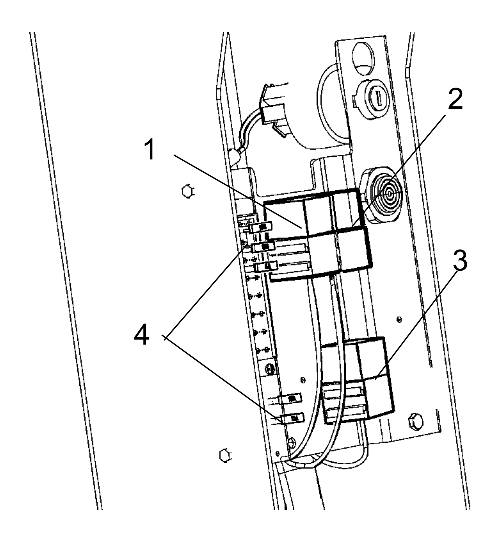


Fig. Manöverpelare
1. Relais de clignotant
2. Relais éclairage à l'arrêt
3. Relais éclairage en fonctionnement
4. Boîtiers à fusibles

1.	*k7*	*Clignotants*
2.	*K6*	*Feux stop*
3.		*Éclairage de chantier*



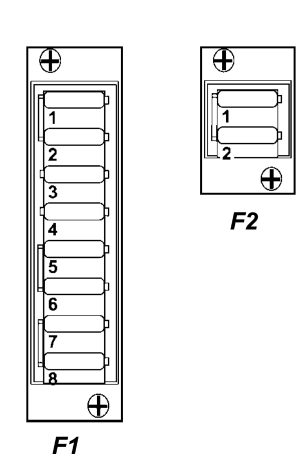


Fig. Boîtiers à fusibles.

Fusibles

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

La machine est équipée d'un système électrique à 12 V et d'un alternateur de courant alternatif.

	Fusibles des boîtiers F1				
1.	Arrêt d'urgence, ECU, alarme de recul, point mort, commutateur de siège, vibration	15A	5.	Grande/petite vitesse	10 A
2.	Avertisseur sonore, ronfleur, tableau de bord	10A	6.	Essuie-glace, cabine	10A
3.	Secours		7.	Mesure du compactage	10 A
4.	Gyrophare	10 A	8.	Indicateurs, témoins, éclairage intérieur de la cabine	10 A
	Fusibles des boîtiers F2				
1.	Éclairage de chantier	20 A			
2.	Feu de circulation : phares, feu de position, témoins de frein, feux de la plaque signalétique	20 A			

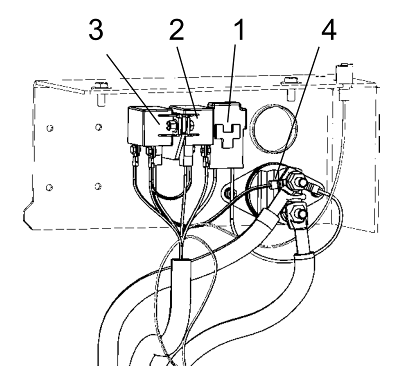


Fig. Compartiment moteur
1. Fusible principal
2. Relais de la solénoïde de carburant
3. Relais de démarrage
4. Coupe-batterie

Fusibles principaux

Le fusible principal (1) est placé à côté du coupe-batterie (4). Le fusible est de type plat. Le relais de la solénoïde de carburant (2) et le relais de démarrage (3) se trouvent également à cet endroit.

Fusible principal 30A (vert)

Conduite

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Le coupe-batterie est placé dans le compartiment moteur. Mettre la clé du coupe-batterie (1) en position marche. Le rouleau est maintenant tout entier alimenté.

Fig. Compartiment moteur
1. Coupe-circuit



Le capot du moteur doit être déverrouillé pendant la conduite pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

Siège du conducteur (Std.) - Ajustement

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Le siège peut être réglé dans le sens longitudinal (1)

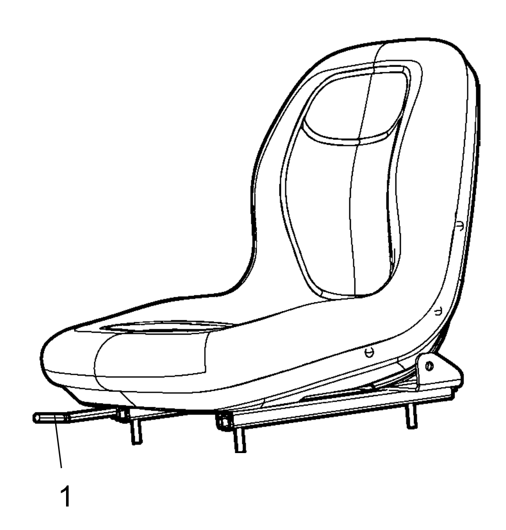


Fig. Siège du conducteur
1. Réglage longitudinal



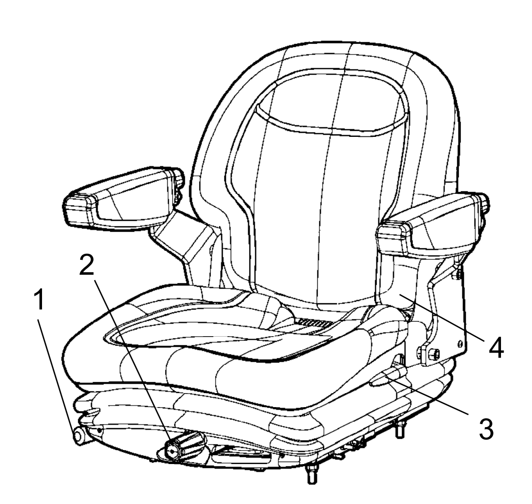


Fig. Siège du conducteur
1. Levier de blocage - Réglage longitudinal
2. Réglage du poids
3. Inclinaison du dossier
4. Ceinture de sécurité

Siège du conducteur (option) - Ajustement

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)


Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.


Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

Instruments et lampes - Contrôle


Veiller à ce que le frein de secours (2) soit tiré. Quand le rouleau est au point mort ou qu'il n'y a aucune charge sur le siège du conducteur, la fonction de frein automatique est activée.

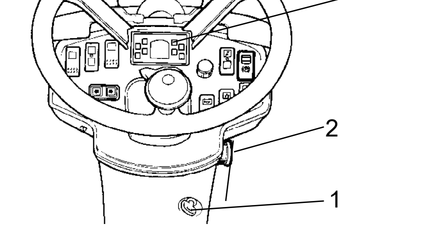


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
2. Arrêt d'urgence
22. Panneau d'avertissement

Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (2).

Tourner l'interrupteur (1) en position 3a.

Vérifier que les lampes témoins s'allument dans le panneau d'avertissements (22).

Position du conducteur

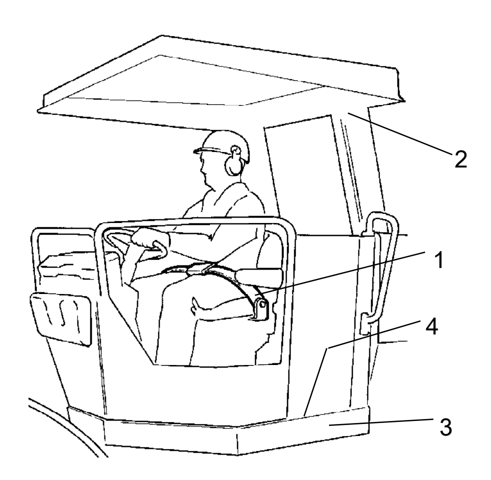


Fig. Siège du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. ROPS
3. Plot élastique
4. Protection antidérapante

Si le rouleau est équipé de l'arceau ROPS (2) (protection contre le retournement) ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1), ainsi qu'un casque de protection.



Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.



S'assurer que les plots élastiques (3) de la plate-forme sont intacts. L'usure des plots a une incidence sur le confort.



S'assurer que la protection anti-dérapante (4) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.



Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

Visibilité

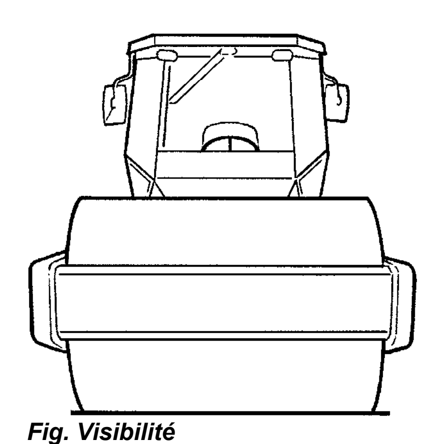


Fig. Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'à l'arrière, est bonne, avant le démarrage.

Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l'arrière.

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur s'arrête après 4 secondes si le conducteur se soulève de son siège.

L'engin s'arrête, que la commande d'inversion du sens de marche soit au point mort ou soit engagée.

Si le frein de stationnement est engagé, le moteur diesel ne s'arrête pas.



Asseyez-vous pour toutes les opérations !

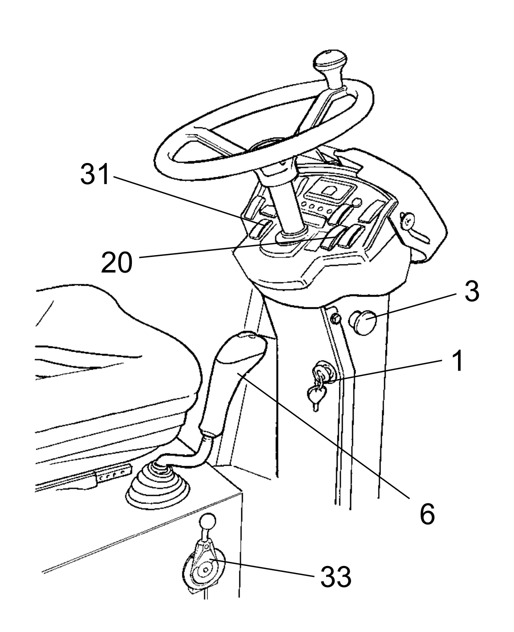


Fig. Tableau de bord
1. Contacteur du démarreur
3. Arrêt d'urgence
6. Régulateur avant/arrière
20. Contacteur de vibration
31. Contacteur du frein de stationnement
33. Contrôle du régime moteur

Démarrage du moteur diesel

Veiller à ce que le frein de secours (3) soit tiré.

Vérifiez que le contacteur du frein de stationnement (31) est bien activé.

Mettre la commande de marche AV/AR (6) en position neutre. Le moteur ne peut démarrer que lorsque le levier est au point mort.

Mettez le contacteur de vibration (20) sur la position Off (position O).

A température ambiante normale/élevée, mettez le contrôle du régime moteur (33) en position de ralenti (position extrême avant).

Tournez le contacteur du démarreur (1) sur la position 3c. Dès que le moteur a démarré, relâchez le contacteur.



Ne pas utiliser le démarreur trop longtemps. Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute environ avant de réessayer.

Laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes, plus longtemps si la température extérieure est inférieure à +10 °C (50 °F)

à des températures inférieures à 0°C (32°F) le moteur diesel et le système hydraulique devraient chauffer pendant au moins 15 minutes.



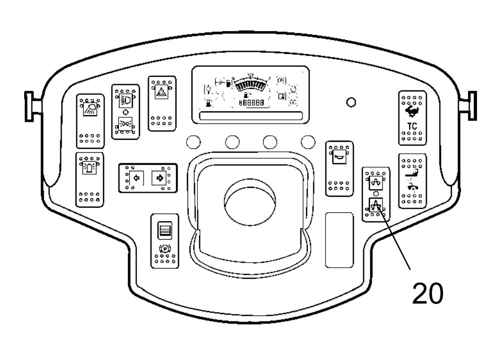


Fig. Tableau de bord
20. Interrupteur de vibrations

Vérifier tout en faisant tourner le moteur, que le témoin pour la pression d'huile (24) et le témoin de charge (28) s'éteignent.

La lampe témoin (25) doit rester allumée.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

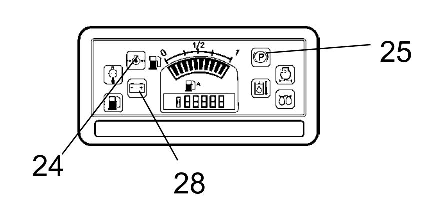


Fig. Tableau de bord
28. Lampe de chargement
24. Témoin pression d'huile
25. Lampe de freinage



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Conduite du rouleau



Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

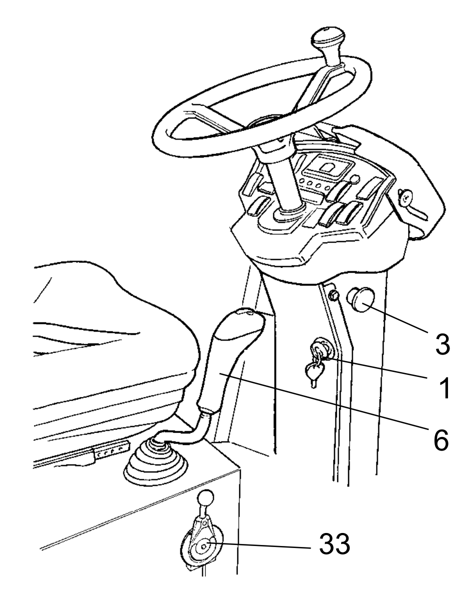


Fig. Tableau de bord
1. Contacteur du démarreur
3. Arrêt d'urgence
6. Régulateur avant/arrière
33. Contrôle du régime moteur

Ramenez le contrôle du régime moteur (33) jusqu'à ce qu'il se bloque en position de fonctionnement.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.



S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (6) suivant le sens de marche choisi.

Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.



Toujours régler la vitesse avec la commande de marche avant/arrière, jamais avec le régime du moteur.



Pour vérifier le bon fonctionnement du frein de secours, appuyer sur le bouton de frein de secours (3) pendant que le rouleau avance lentement. Se préparer à un arrêt brusque. Le moteur sera coupé et les freins actionnés.

Vérifier pendant la conduite que les témoins ne se sont pas éteints.

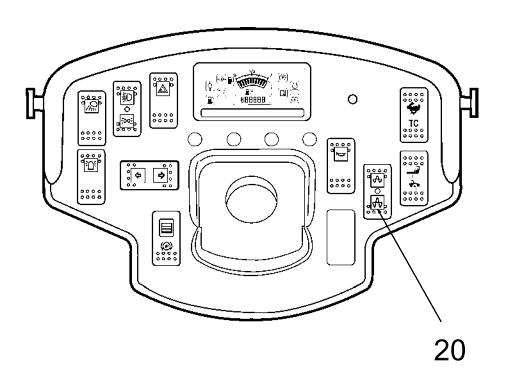


Fig. Tableau de bord
20. Interrupteur de vibrations.

Vibration Marche/Arrêt

L'activation/désactivation de la vibration est sélectionnée à l'aide du commutateur (20).

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (4) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière. Voir illustration ci-dessous.

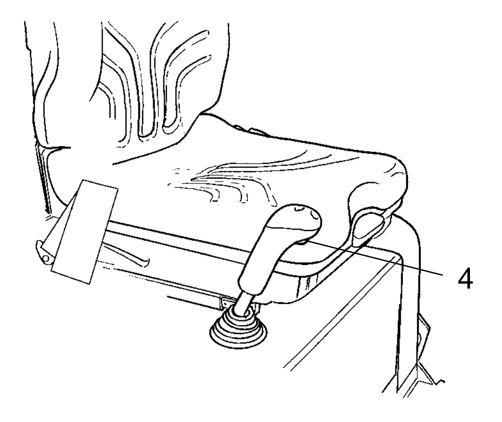


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
4. Interrupteur, vibrations activées/désactivées

Vibration - Activation

! Ne pas activer la vibration quand le rouleau est immobilisé. Sinon, cela peut endommager le revêtement et la machine.

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (4) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière.

La vibration ne peut être enclenchée qu'à vitesse faible et élevée.

Toujours couper la vibration avant que le rouleau ne s’arrête complètement.

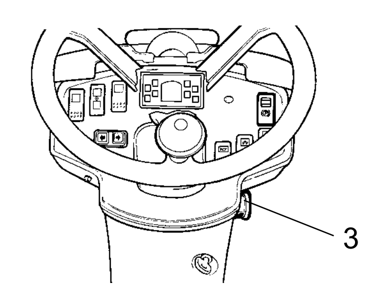


Fig. Tableau de bord
3. Arrêt d'urgence.

Frein de secours

Le freinage s’effectue normalement avec la commande avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort.

Il existe également un frein dans le moteur du cylindre et l'essieu arrière qui agit comme un frein de secours pendant la conduite.



Pour un freinage d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (3), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Les freins sont actionnés et le moteur est coupé.

Après freinage d'urgence, remettre la commande de marche avant/arrière au point mort, et tirer sur le bouton d'arrêt d'urgence (3). Lorsque le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage, il est nécessaire de s'assoir sur le siège du conducteur pour redémarrer le moteur.

Bromsning

Freinage normal

Appuyer sur l'interrupteur (4) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (6) au point mort.

Mettez le contrôle du régime moteur (33) vers l'avant, en position de ralenti.

Mettre le commutateur de frein de stationnement (31) en position MARCHE.



Toujours utiliser le frein de stationnement (31) lorsque l'engin stationne sur des surfaces en pente.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

Fig. Tableau de bord
1. Clé
3. Arrêt d'urgence
4. Vibration Marche/Arrêt.
6. Régulateur avant/arrière
31. Contacteur de démarrage du frein de stationnement
33. Contrôle du régime moteur

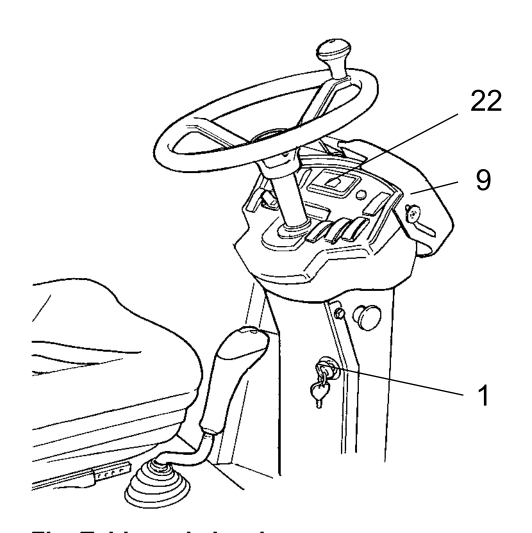


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
9. Cache de protection des instruments
22. Panneau pour témoins d'avertissement

Arrêt

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (1) vers la gauche en position d'arrêt 1. à la fin du changement, rabattre et verrouiller la plaque de protection des instruments (22).

Stationnement

Coupe-batterie

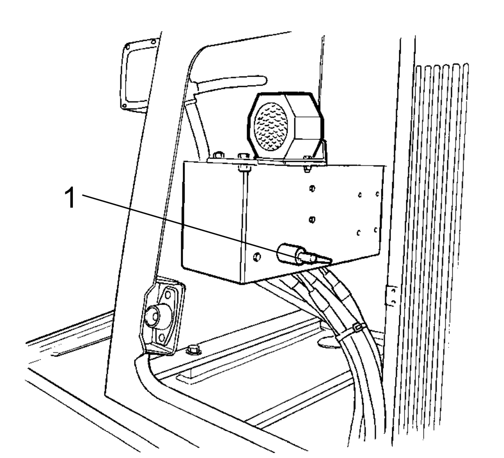


Fig. Compartiment moteur 1. Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Cela afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Fermer aussi le capot du moteur à clé.

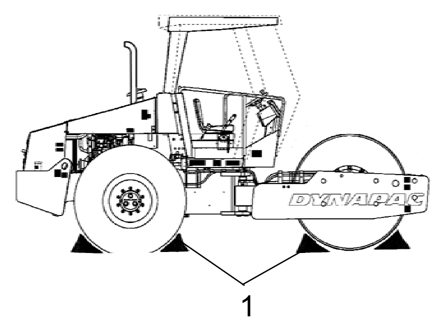


Fig. Préparation
1. Cale

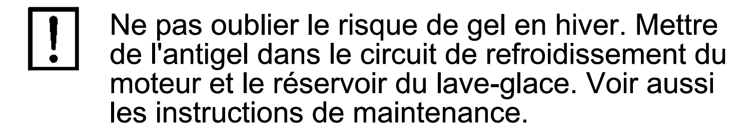
Blocage des rouleaux



Ne jamais descendre de la machine lorsque le moteur est en marche, sans appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement.



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



Ne pas oublier le risque de gel en hiver. Mettre de l'antigel dans le circuit de refroidissement du moteur et le réservoir du lave-glace. Voir aussi les instructions de maintenance.

Immobilisation prolongée

En cas de remisage de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes.

Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d'une durée allant jusqu'à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d'une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour eviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Déposer la batterie du rouleau. Nettoyer l'extérieur, s'assurer que le niveau d'électrolyte est correct (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche ») et recharger la batterie une fois par mois.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d'eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Vérin de direction, charnières, etc.

Lubrifier le palier de l'articulation avec de la graisse (voir sous "Toutes les 50 heures").

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser également les charnières des volets du compartiment moteur et des portes de cabine. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Capots, bâche

* Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.

* Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.

* Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Pneus (tout temps)

La pression de gonflage doit être de 110 kPa (1,1 kp/cm2).

Divers

Levage

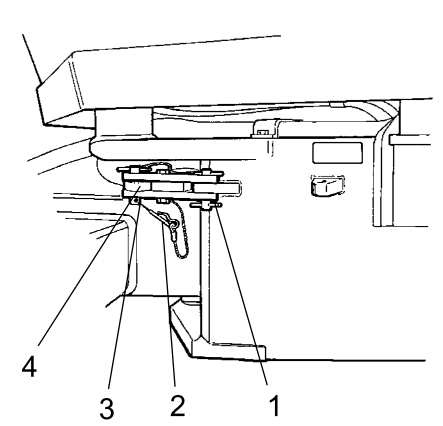


Fig. Articulation de direction verrouillée
1. Bras de blocage
2. Pointe de blocage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Verrouillage de l'articulation de direction



Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant de manière à placer la machine en marche avant droite. Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.

Extraire la broche de verrouillage inférieure avec câble (2). Extraire la pointe de blocage avec câble (3) également.

Déplier le bras de verrouillage (1) et le placer par dessus l'oreille de verrouillage (4) sur l'articulation de direction.

Monter la pointe de verrouillage (3) dans les trous du bras (1) et de l'oreille (4) de verrouillage, et fixer la pointe avec la broche de verrouillage (2).

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

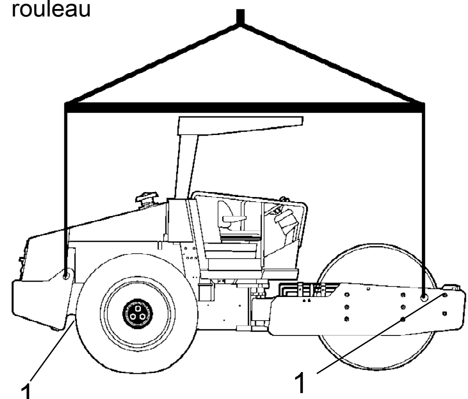


Fig. Rouleau prêt au levage
1. Étiquette de levage

Levage du rouleau



Le poids brut de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.



Les équipement de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.



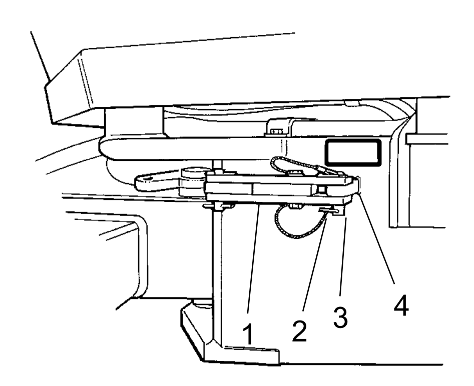


Fig. Articulation de direction ouverte
1. *Bras de blocage*
2. *Pointe de blocage*
3. *Pointe de verrouillage*
4. *Oreille de verrouillage*

Déverrouillage de l'articulation de direction



Ne pas oublier de déverrouiller l'articulation de direction avant de démarrer.

Repousser le bras de blocage (1) et le fixer dans l'oeillet de blocage (4) avec la pointe de verrouillage (3). Mettre en place la goupille de verrouillage (2) pour sécuriser la pointe de verrouillage (3). L'oreille de verrouillage (4) est placée derrière le châssis de l'engin de traction.

Remorquage/Dépannage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres à l'aide des instructions ci-dessous.

Solution 1

Remorquage court avec moteur diesel en marche



Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement, et couper provisoirement le moteur. Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher le rouleau de se déplacer.

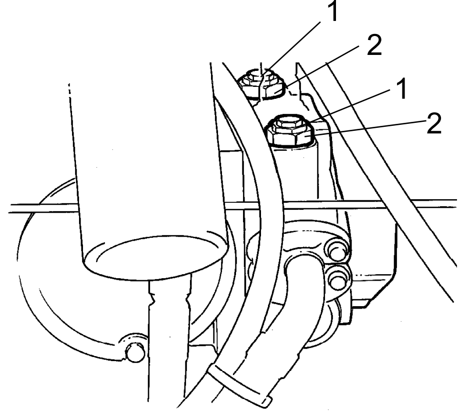
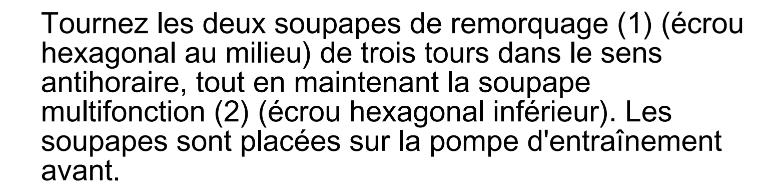


Fig. Pompe de transmission
1. *Soupape de remorquage*
2. *Contre-écrou*



Tournez les deux soupapes de remorquage (1) (écrou hexagonal au milieu) de trois tours dans le sens antihoraire, tout en maintenant la soupape multifonction (2) (écrou hexagonal inférieur). Les soupapes sont placées sur la pompe d'entraînement avant.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti.

On peut maintenant remorquer, et même diriger le rouleau, si le système de direction est par ailleurs, en état de marche.

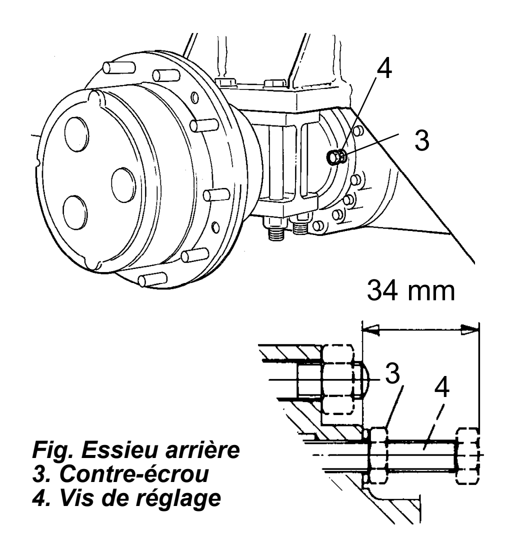


Fig. Essieu arrière
3. Contre-écrou
4. Vis de réglage

Solution 2

Remorquage court avec moteur diesel coupé



Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins mécaniquement.

Commencer par relâcher les deux soupapes de remorquage, comme pour la solution 1.

Frein de l'essieu arrière

Desserrer le contre-écrou (3) et serrer manuellement les vis de réglage (4) jusqu'à sentir une résistance, puis d'un tour supplémentaire. Ces vis sont placées sur l'essieu arrière, deux de chaque côté du carter de différentiel.

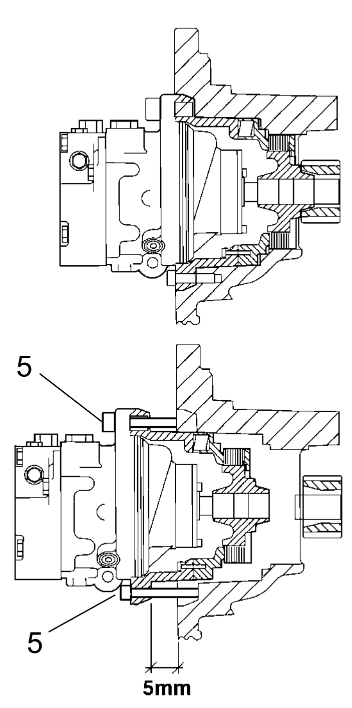


Fig. Frein de cylindre
5. Vis

Frein du réducteur de cylindre

Le frein du cylindre est libéré en dévissant les 4 vis hexagonales (5) d'environ 5 mm, puis en tirant l'adaptateur du moteur vers les têtes de vis.

Les freins sont maintenant desserrés, et le rouleau peut être remorqué.

Après le remorquage, n'oubliez pas de remettre les soupapes de remorquage (1). Desserrer la vis de réglage (4) sur sa position d'origine à 34 mm de la surface de contact et serrer les contre-écrous (3). Serrer à fond les 4 vis à six pans creux (5). Voir la section « Remorquage court », alternatives 1 et 2.

Remorquage du rouleau



En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau. Utiliser toujours un tirant de remorquage, car le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.



Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

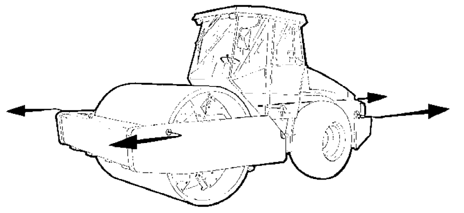


Fig.Remorquage

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 192 kN (43165 lbf).



Restaurer les mesures prises en vue du remorquage suivant les options 1 ou 2, pages précédentes.

Rouleau prêt au transport



Verrouiller l'articulation de direction avant le levage et le transport. Suivre les instructions figurant sous chaque titre.

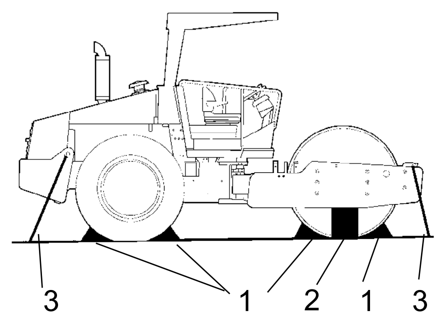


Fig. Transport
1. Cale
2. Support
3. Câble de serrage

Bloquer les cylindres avec des cales (1) fixées au véhicule de transport.

Placer des supports (2) sous le châssis du rouleau pour éviter de surcharger des plots élastiques (2) au moment de l'arrimage.

Arrimer le rouleau avec des sangles placées aux quatre coins, des autocollants (3) indiquent les points de fixation.



Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de redémarrer le rouleau.

Instruction de conduite - Résumé



1. Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.

2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.

3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.

4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.

5. Mettre le commutateur de vibration Manuelle/Automatique en position 0.

6. Mettre le réglage de régime sur le ralenti.

7. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.

8. Mettre le réglage de régime en position de travail.

9. Mettre le bouton de frein de secours/stationnement en position tirée.



10. Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.



11. Vérifier les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.

12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.



13. EN CAS DE DANGER :
- Enfoncer le BOUTON DE FREIN DE SECOURS/STATIONNEMENT
- Tenir fermement le volant.
- Se préparer à un arrêt brusque.

14. En cas de stationnement :
- Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.
- Couper le moteur et bloquer les cylindres et roues.

15. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

16. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

17. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

18. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dommage pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisée conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles

Volumes	STD	D			
Essieu arrière					
- Différentiel	12		litre	12.7	qts
- Différentiel		10	litre	10,6	qts
- Réducteur planétaire (essieu standard)	2.0		litre/côté	2.1	qts/côté
- Réducteur planétaire (essieu standard)		1,9	litre/côté	2,0	qts/côté
- Réducteur planétaire (essieu option)	1.85		litre/côté	1.9	qts/côté
- Réducteur planétaire (essieu option)		1,9	litre/côté	2,0	qts/côté
Réducteur de cylindre		3,0	litre	3,2	qts
Cassette de cylindre	2.3	2,3	litre/côté	2.4	qts/côté
Réservoir hydraulique	52	52	litre	13.7	gal
Huile dans le système hydraulique	23	23	litre	6	gal
Huile de lubrification, moteur diesel	11	11	litre	11,7	qts
Liquide de refroidissement, moteur diesel	24	24	litre	6,4	gal

Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

			DYNAPAC
HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 ou équivalent.	
HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C - +50°C (5°F-104°F)	Shell Tellus S2 V68 ou équivalent.	
	Température de l'air supérieure à +50°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100 ou équivalent.	
Bio-Hydr. HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, PANOLIN	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	BP Biohyd SE-S46	
HUILE DE CYLINDRE	Temp. de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F)	Mobil SHC 629	**Dynapac Drum Oil 1000**, P/N 4812156456 (5 litres)
GRAISSE		SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) ou équivalente pour l'articulation centrale.	**Dynapac Roller Grease** (0.4kg), P/N 4812030096
		Shell Retinax LX2 ou équivalente pour les autres points de graissage.	
CARBURANT	Voir manuel du moteur.	-	-
HUILE DE TRANSMISSION	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5 ou équivalent.	**Dynapac Gear oil 300**, P/N 4812030756 (5 litres), P/N 4812030117 (20 litres), P/N 4812031574 (209 litres)
	Température de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ou équivalent.	
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C ou équivalent, (mélangé 50/50 avec de l'eau).	

La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Pression des pneus
	Filtre à huile à moteurs		Filtre à air
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Batterie
	Filtre à huile hydraulique		Recyclage
	Transmission, niveau d'huile		Filtre à carburant
	Cylindre, niveau d'huile		Liquide de refroidissement, niveau
	Huile de lubrification		



Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

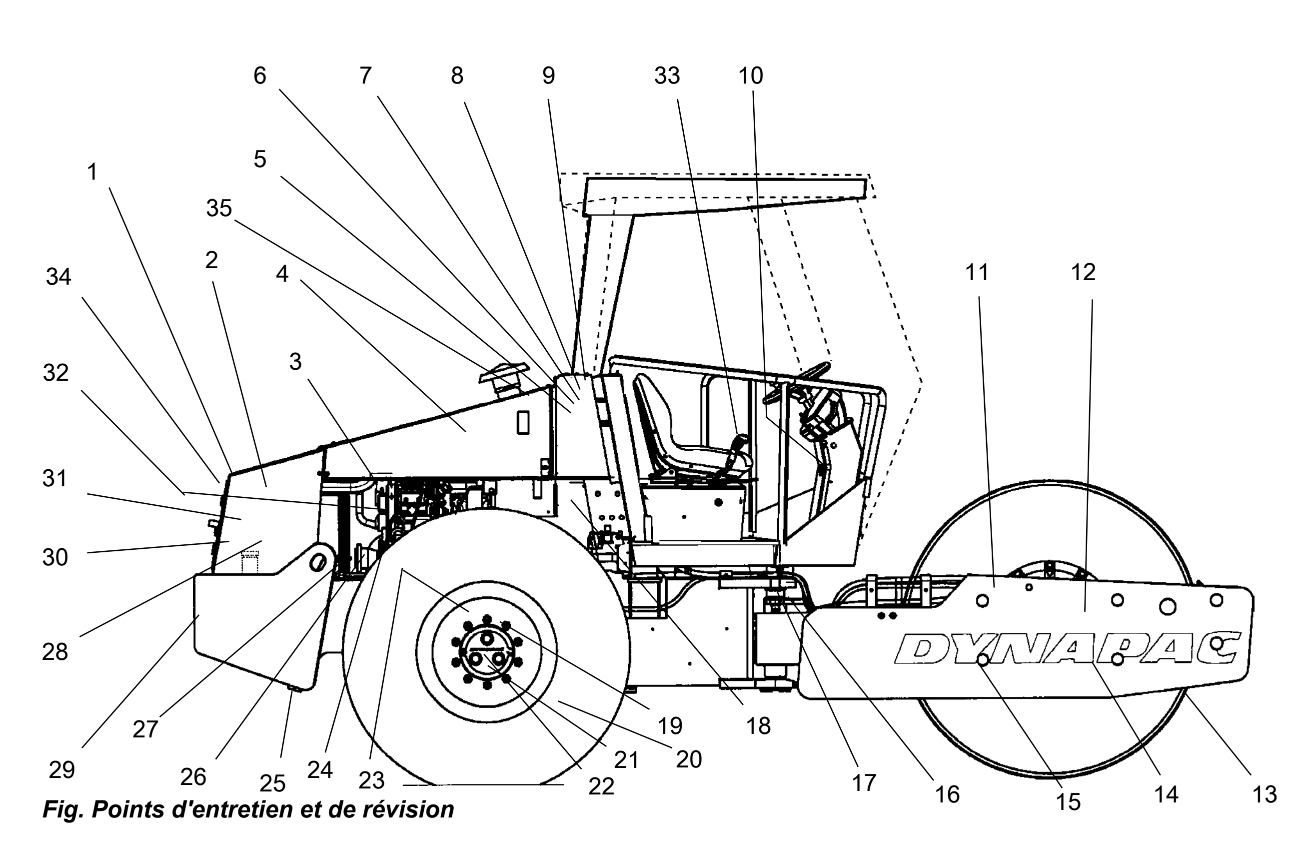


Fig. Points d'entretien et de révision

1. Grille du refroidisseur
2. Filtre à carburant, préfiltre à carburant
3. Niveau d'huile, moteur diesel
4. Filtre à air
5. Réservoir hydraulique, repère vitré
6. Filtre de purge
7. Filtre du fluide hydraulique, x1
8. Drainage, réservoir de fluide hydraulique
9. Huile hydraulique, remplissage
10. Boîtier à fusibles
11. Huile de cassette de cylindre, remplissage, x2
12. Réducteur de cylindre
13. Racloirs
14. Huile de la cassette de cylindre, bouchon de niveau, x2
15. Amortisseurs et vis de fixation
16. Articulation de direction
17. Cylindres d'articulation, x2
18. Carter de volant, pompes hydrauliques
19. Ecrous de roue
20. Pneus, pression d'air
21. Essieu arrière, différentiel
22. Essieu arrière, réducteurs planétaires, x2
23. Suspension essieu arrière, 2 côtés
24. Filtre à huile, moteur diesel
25. Vidange, réservoir à carburant
26. Suspension du moteur diesel, x4
27. Pompe d'alimentation, carburant
28. Moteur diesel, remplissage
29. Batterie
30. Liquide de refroidissement
31. Refroidisseur d’huile hydraulique
32. Courroies d'entraînement, refroidissement, alternateur
33. Levier A/R
34. Capot moteur, charnière
35. Niveau du liquide de refroidissement, moteur diesel

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.

! Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.

! Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
	Avant le premier démarrage de la journée	
13	Vérifier le réglage des racloirs	
1	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
35	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	Voir le manuel du moteur
3	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
28	Faire le plein de carburant	
5	Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	
	Vérifier les freins	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
2	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
12	Remplacer l'huile du cylindre	

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Mesure d’entretien	Remarques
	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords	
4	Contrôler/nettoyer la cartouche filtrante de l'épurateur d'air	Remplacer au besoin
16	Lubrifier l’articulation de direction	
17	Vérifier que les cylindres de guidage sont serrés	
19	Vérifier le serrage des écrous de roue	
20	Vérifier la pression de gonflage des pneus	
	Vérifier la climatisation	En option

Toutes les 250 heures de marche (chaque mois)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
22	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière/réducteur planétaire	
12	Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur de cylindre	Accessoires D/PD
14	Vérifier le niveau d'huile dans la cassette de cylindre	
31	Nettoyer les refroidisseurs	
19	Contrôler les assemblages à vis	Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou reconditionnées.
23	Contrôler les assemblages à vis	Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou reconditionnées.
15	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
24	Changement de l'huile et le filtre à huile du moteur	Cf. le manuel du moteur
29	Vérifier la batterie	
	Vérifier la climatisation	Facultatif

Toutes les 500 heures de marche (Tous les trois mois)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
2	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
2	Nettoyer le préfiltre à carburant.	
6	Vérifier le filtre de purge du réservoir hydraulique	

Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
7	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
8	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
25	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	
21	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	
22	Changer l'huile dans le réducteur planétaire de l'essieu arrière	
	Vérifier les jeux de soupapes du moteur	Voir le manuel du moteur
32	Vérifier la tension de la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur

Toutes les 2000 heures de marche (Chaque année)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
8, 9	Remplacer l’huile du réservoir d’huile hydraulique	
14	Changer l'huile dans la cassette du cylindre	
12	Changer l'huile dans le réducteur du cylindre	Accessoires D/PD
33	Lubrifier le levier de manoeuvre avant/arrière	
	Révision de la climatisation	En option

Maintenance, 10 h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Racloirs - Vérifier, réglage



Ne pas oublier que le cylindre se déplace quand le rouleau tourne. Si le réglage est plus serré que celui indiqué, on risque d'endommager les racloirs ou d'accroître l'usure du cylindre.

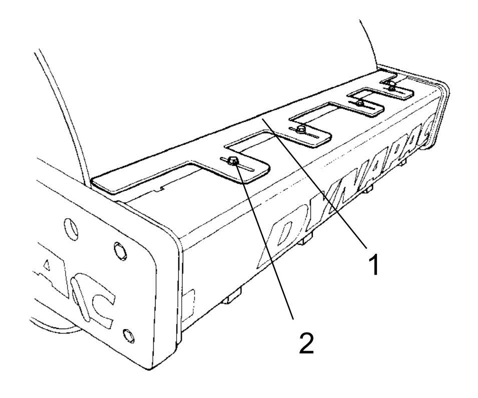


Fig. Racloirs
1. Lames de racloir
2. Vis (4)

Régler au besoin la distance au cylindre de la façon suivante :

Desserrer les vis (2) sur la fixation du racloir.

Ensuite, ajuster la lame de racloir (1) à 20 mm du cylindre.

Serrer les vis (2).

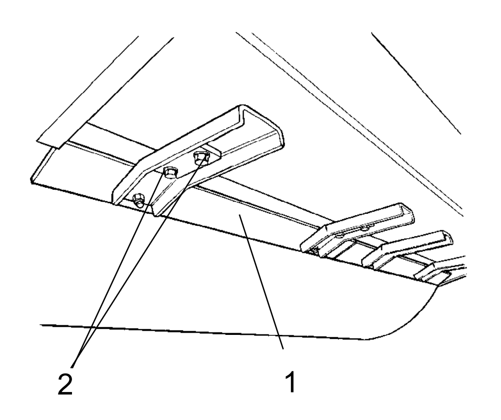


Fig. Racloirs
1. Lames de racloir (x4)
2. Vis

Racloirs en acier (option)

Régler au besoin la distance au cylindre de la façon suivante :

Desserrer les vis (2) sur la fixation du racloir.

Ensuite, ajuster la lame de racloir (1) à 20 mm du cylindre.

Serrer les vis (2).

Régler les autres lames de racloir (x4) de la même façon que ci-dessus.

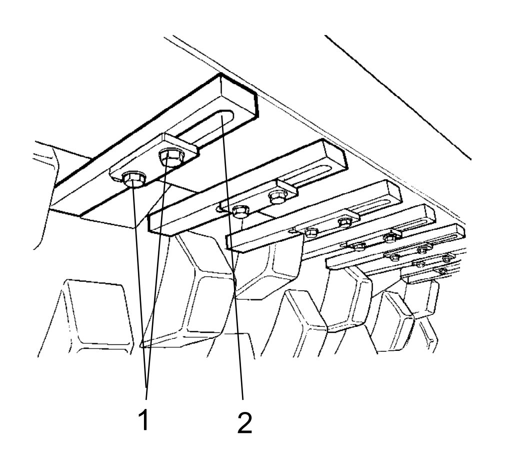


Fig. Racloirs
1. Vis
2. Dents du racloir (x18)

Racloirs, patin - cylindre

Desserrer les vis (1) puis régler chaque dent du racloir (2) sur 25 mm entre la dent et le cylindre.

Centrer chaque dent du racloir (2) entre les patins.

Serrer les vis (1).

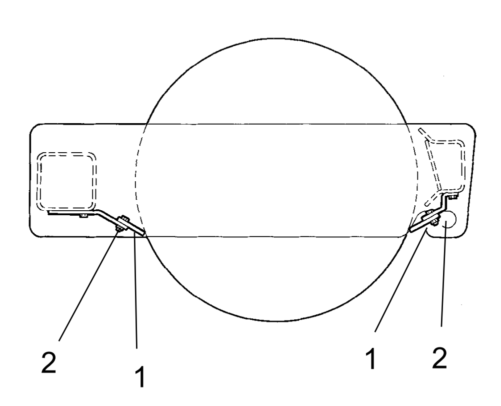


Fig. Racloirs
1. Lame de racloir
2. Vis

Atténuer les racloirs (option)

Desserrer les vis (2).

Ensuite, régler la lame du racloir (1) de sorte qu'elle touche légèrement le cylindre.

Serrer les vis (2).

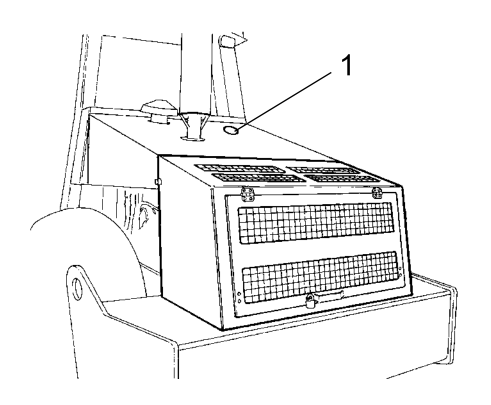


Fig. Grille du refroidisseur
1. Bouchon du réservoir, liquide de refroidissement

Circulation d'air - Contrôle

S'assurer que l'air circule librement dans les grilles de protection du compartiment moteur diesel.



Attention en ouvrant le bouchon du réservoir quand le moteur est chaud. REMARQUE : le moteur doit être entièrement coupé. Porter des gants et des lunettes protectrices.



Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau

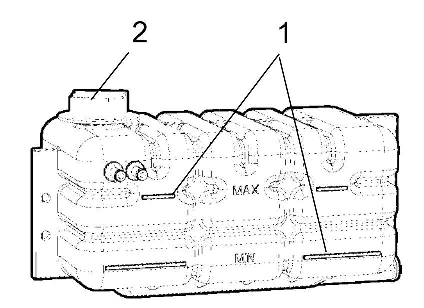


Fig. Réservoir du liquide de refroidissement
1. Repère de niveau du réservoir du liquide de refroidissement (marques min/max)
2. Bouchon du réservoir

Le support du liquide de refroidissement se trouve à côté du réservoir d'huile hydraulique et on le voit mieux du côté droit du rouleau.

Le bouchon du réservoir (2) est accessible depuis le haut du capot du moteur.

Contrôler le niveau quand le moteur est coupé et froid.

Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement se trouve entre les marques max/min (1).

Vérifier que dans le moteur diesel l'air circule librement par la grille de protection à l'intérieur du moteur.



Le liquide de refroidissement est chaud et sous pression à la température de travail et la vapeur qui s'en dégage peut provoquer de graves brûlures. Dévisser prudemment le bouchon de remplissage pour libérer la pression. Porter des lunettes et des gants de protection.

Remplir avec un liquide de refroidissement consistant en 50 % d'eau et 50 % d'antigel. Voir les instructions pour les lubrifiants et les symboles.



Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile



Attention en retirant la jauge d'huile, des pièces de moteur ou le radiateur sont peut-être chauds. Risque de brûlures.

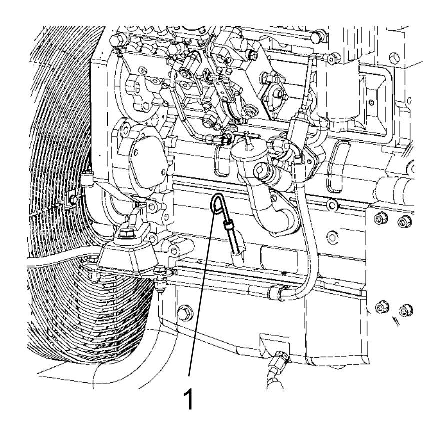


Fig. Compartiment moteur
1. Jauge d'huile

La jauge est placée sur le côté droit du moteur.

Extraire la jauge (1) et s'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères supérieur et inférieur. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions du moteur.



Réservoir de carburant - Remplissage

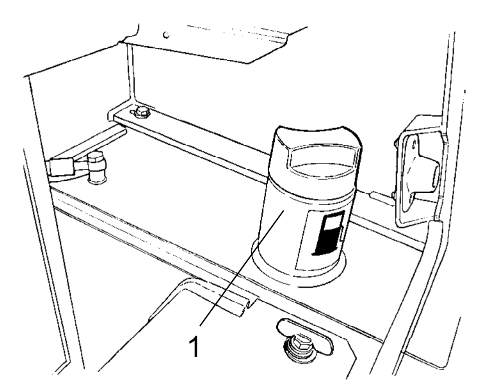


Fig. Remplissage avec du carburant
1. Tuyau de remplissage

Faire le plein de carburant chaque jour après le travail, remplir le réservoir jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage. Utiliser du carburant diesel suivant les indications du constructeur du moteur.



Arrêter le moteur diesel. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le tuyau de remplissage (1) en cours de remplissage.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

Le réservoir contient 250 litres de carburant.



Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

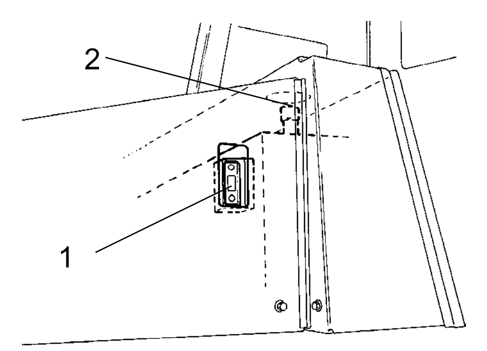


Fig. Repère vitré réservoir hydraulique
1. Repère vitré

Le repère vitré est situé sur le côté droit du rouleau sous le siège de l'opérateur.

Placer le rouleau sur une surface plane et vérifier le niveau d'huile dans le repère vitré (1). Remplir d'huile hydraulique suivant les spécifications de graissage si le niveau est insuffisant.

Freins - Contrôle



Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :



Vérification du bouton d'arrêt d'urgence

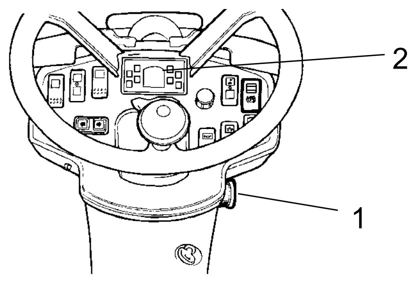


Fig. Tableau de bord
1. Bouton d'arrêt d'urgence
2. Témoin de frein de stationnement

Conduire le rouleau en avançant lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence (1). Le rouleau va s'arrêter brusquement et le moteur va être coupé.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (1). Démarrer le moteur.

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

Freins - Contrôle



Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :



Vérification du frein de stationnement

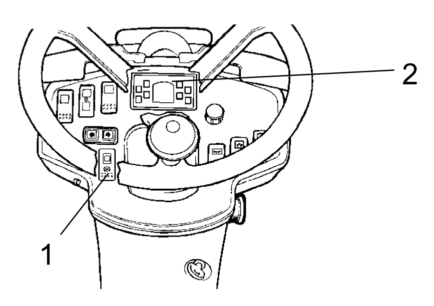


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de frein de stationnement
2. Témoin de frein de stationnement

Conduire le rouleau en avançant lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Enfoncer le bouton de frein de stationnement (1). Le rouleau devrait s'arrêter immédiatement, moteur en marche.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Rétablir le commutateur de frein de stationnement (1).

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

Entretien - 50h



***Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.***



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Filtre à air
Contrôle - Changer le filtre à air principal



Changer le filtre principal du filtre à air lorsque la lampe témoin sur le tableau de bord s'allume lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

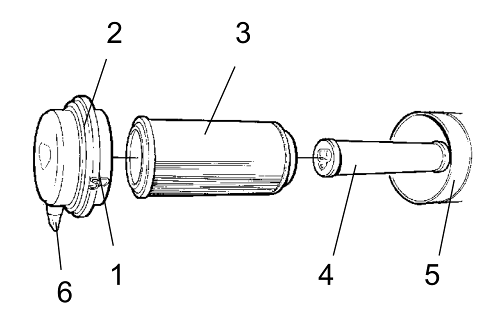


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.



Filtre de sécurité - Changement

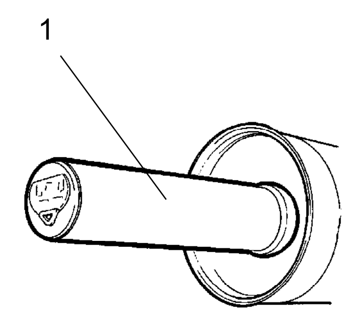


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

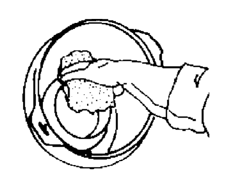
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.



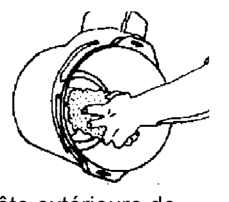
Filtre à air
- Nettoyage

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.



Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

Articulation - Lubrification

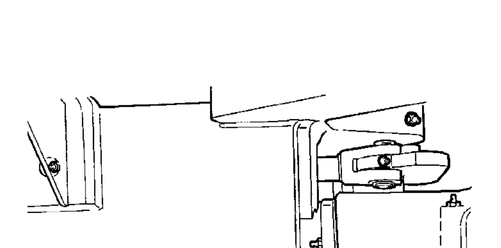


Fig. Arrimage de pilotage côté droit



Il est interdit de se tenir à proximité de l’articulation centrale quand le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Activer le bouton de frein de secours/stationnement avant de procéder au graissage.

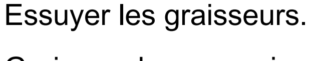
Tourner le volant complètement à gauche de manière à rendre accessibles tous les graisseurs du système de direction (4) côté droit.



Utiliser une graisse conforme aux instructions de graissage



Articulation de direction - Graissage



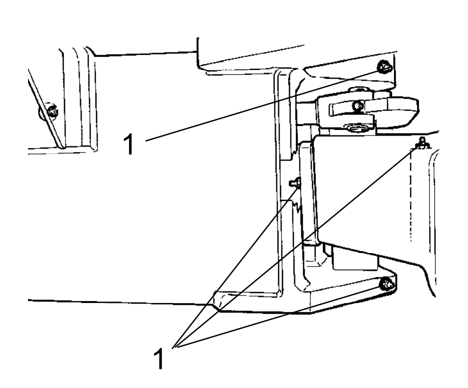


Fig. Articulation, côté droit
1. Graisseurs, articulation (4 pcs)

Essuyer les graisseurs.

Graisser chaque graisseur (1) avec cinq coups de pistolet de graissage manuel. S'assurer que la graisse pénètre bien les couches.



Si la graisse ne pénètre pas dans les couches, il peut s'avérer nécessaire de décharger l'articulation centrale avec un cric et de répéter la procédure de graissage.



Pneus - Pression d'air - Ecrou de roue - Serrage

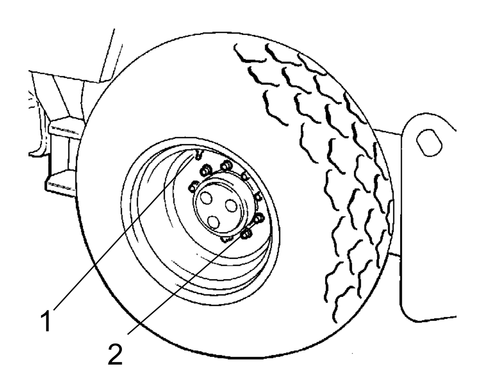


Fig. Roues
1. Soupape d'air
2. Ecrou de roue

Contrôler la pression de gonflage des pneus à l'aide d'un instrument de mesure.

Quand les pneus sont remplis de liquide, la valve (1) se trouve en "position 12 heures" lors du pompage.

Pression recommandée : Voir les caractéristiques techniques.

Vérifier la pression de gonflage des pneus.



Lors du remplacement des pneus, il est important que les deux aient le même rayon de roulement. Cela est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement de l'anti-patinage de l'essieu arrière.

Contrôlez le couple de serrage des écrous de la roue (2) à 630 Nm (465 lbf.ft).

Contrôler les roues et tous les écrous. (Ne concerne que les machines neuves ou les roues nouvellement montées).



Pour le gonflage des pneus, se reporter au manuel de sécurité qui accompagne le rouleau.



Climatisateur à régulation automatique (option) - Inspection

Fig. Filtre de séchage
1. Repère vitré

Le système décrit dans le présent manuel est ACC (Climatisateur à régulation automatique).



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Placer le rouleau sur une surface plane, bloquer les roues et enfoncer le bouton de frein de stationnement.

Le filtre est situé sur le côté gauche de la partie avant du compartiment moteur

Pendant le fonctionnement de l'unité, ouvrir le capot du moteur et contrôler à l'aide du repère vitré (1) qu'on ne voit pas de bulles sur le filtre de séchage.

Le filtre est situé sur le côté gauche de la partie avant du compartiment moteur. Si l'on voit des bulles dans le regard vitré, c'est que le niveau de réfrigérant est trop bas. Si tel est le cas, arrêter l'unité. L'unité peut être endommagée si elle fonctionne avec un niveau de réfrigérant insuffisant.



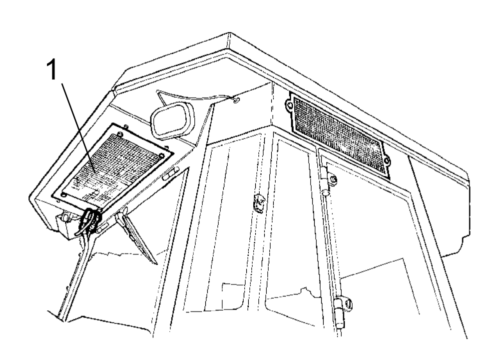


Fig. Cabine
1. Élément du condensateur

Lorsque la puissance frigorifique est nettement réduite, nettoyer l'élément du condensateur (1) situé à l'arrière de la cabine. Nettoyer également l'unité de refroidissement dans la cabine. Voir sous le titre 2000 heures, climatisateur à régulation automatique - supervision.

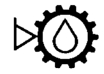
Entretien - 250h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

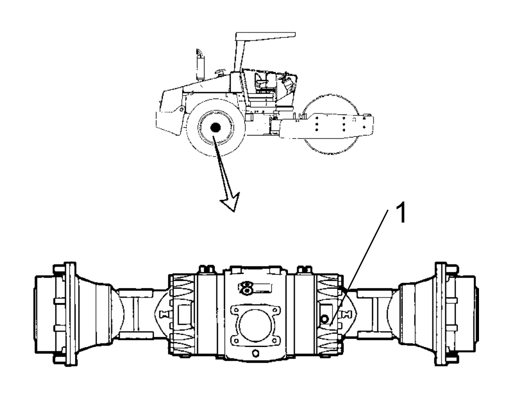
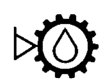


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.



Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

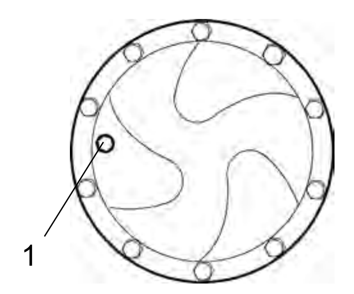


Fig. Contrôle du niveau : réducteur planétaire
1. Niveau/Bouchon de remplissage

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de graissage.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

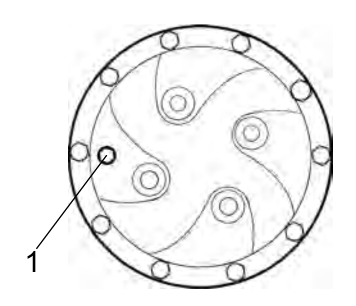
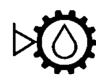


Fig. Contrôle du niveau : réducteur planétaire, non rotatif
1. Niveau/Bouchon de remplissage



Réducteur de cylindre-Contrôle de niveau d'huile

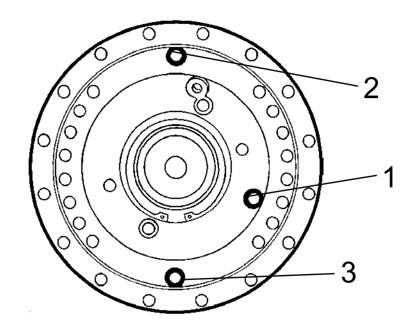


Fig. Contrôle de niveau d'huile - réducteur de cylindre
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange

Placer le cylindre de sorte que le bouchon de remplissage (2) soit vers le haut.

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (1) puis le dévisser.

S’assurer que le niveau d’huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.





Cassette de cylindre - Contrôle de niveau d'huile

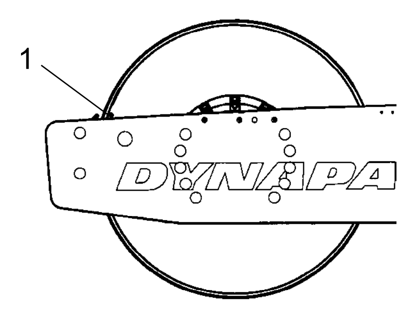


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Tige indicatrice

Placer la machine sur une surface plane avec la tige indicatrice (1) à l'intérieur du cylindre au niveau du côté supérieur du cadre de cylindre.

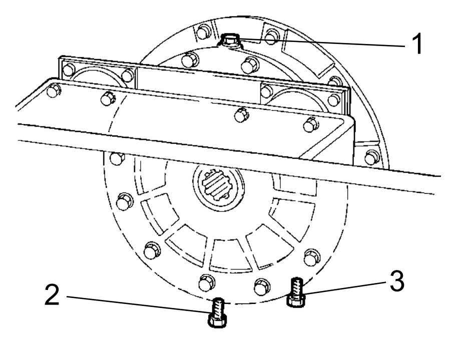


Fig. Côté droit du cylindre
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de niveau

Nettoyer le bouchon de remplissage (1) et le bouchon de niveau (3).

Dévisser le bouchon de remplissage (1).

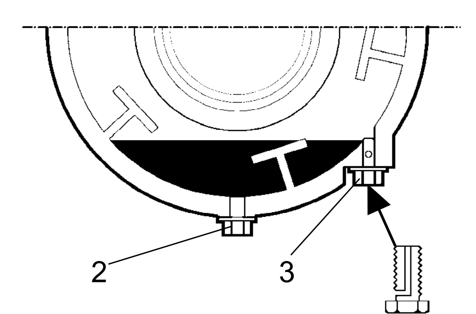


Fig. Cassette du cylindre
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de niveau

Ensuite, desserrer le bouchon de niveau (3) en bas de la cassette et le dévisser jusqu'à ce que le trou au milieu du bouchon devienne visible.

Remplir d'huile par le bouchon de remplissage (1) jusqu'à ce que de l'huile commence à s'écouler par le bouchon de niveau (3). Le niveau est correct quand l'huile cesse de couler.

N'utiliser que MOBIL SHC 629 dans les cassettes

Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

Nettoyer et remettre les bouchons en place. A présent, procéder de la même façon de l'autre côté du rouleau.

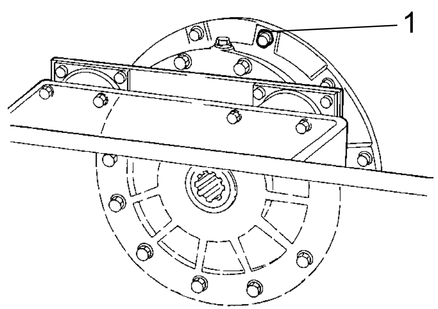


Fig. Cylindre
1. Vis ventilée

Cassette de cylindre - Nettoyage de la vis de ventilation

Nettoyer le trou de ventilation du cylindre et la vis de ventilation (1). Le trou sert à éliminer la surpression à l'intérieur du cylindre.

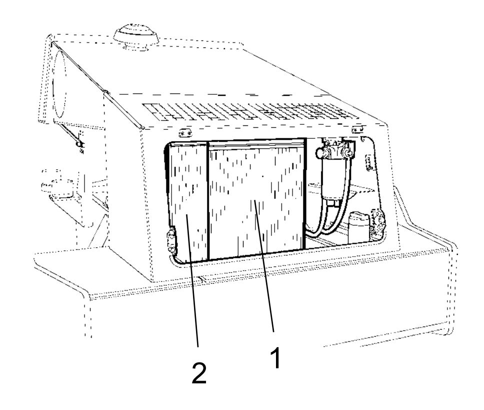


Fig. Compartiment moteur
1. Système de refroidissement de l'eau
2. Système de refroidissement de l'huile hydraulique

Radiateur - Contrôle/Nettoyage

Contrôlez que l'air peut circuler sans gêne dans les radiateurs (1) et (2).

Nettoyer les radiateurs encrassés avec de l'air comprimé, ou les laver avec de l'eau sous pression.

Laver au jet ou nettoyer le refroidisseur à l'air comprimé dans le sens inverse au flux d'air de refroidissement.



Etre prudent lors du nettoyage à l'eau sous pression, ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

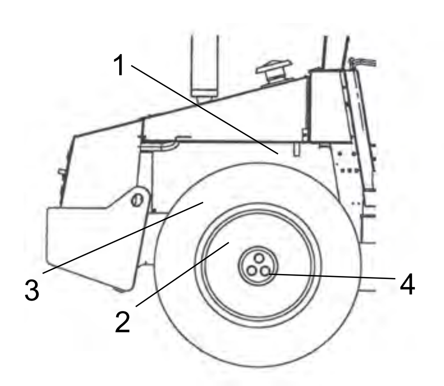


Fig. Côté droit de l'engin
1. Pompe de commande
2. Essieu arrière
3. Suspension moteur
4. Ecrous de roue

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Pompe de commande vers moteur diesel (1) 55 Nm, légèrement huilée

Suspension essieu arrière (2) 330 Nm huilé.

Suspension moteur (3). Vérifier que tous les écrous M 12 (20 pcs) sont serrés au couple 70 Nm et légèrement huilés.

Ecrous de roue (4). Vérifiez que tous les écrous sont serrés à 630 Nm et huilés.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou rénovées).



Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

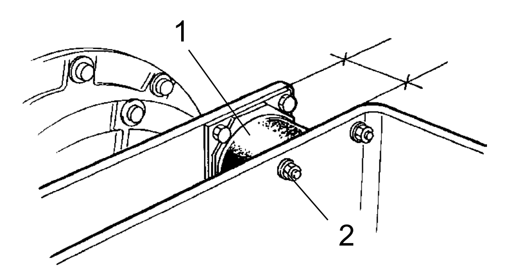


Fig. Cylindre côté vibration
1. Élément en caoutchouc
2. Vis de serrage

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.




Huile de moteur diesel et changement du filtre



Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

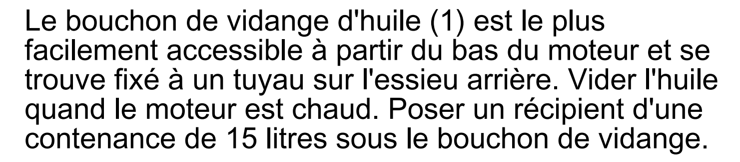


Fig. Côté gauche du moteur
1. Bouchon de vidange
2. Filtre à huile

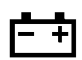
Le bouchon de vidange d'huile (1) est le plus facilement accessible à partir du bas du moteur et se trouve fixé à un tuyau sur l'essieu arrière. Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Remplacer également le filtre à huile du moteur (2). Voir le manuel d'instructions du moteur.



Déposer l'huile vidangée et le filtre dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.





Batterie - Contrôle de niveau d'électrolyte

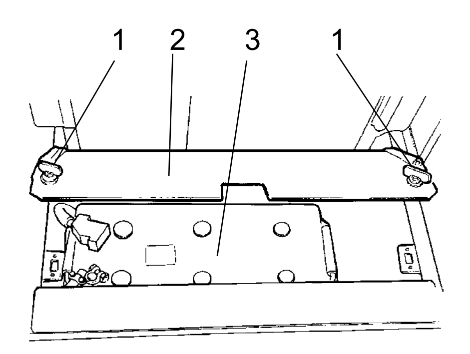


Fig. Support de batterie
1. Vis rapide
2. Capot batterie
3. Batterie



Ne jamais exposer le liquide aux flammes lors des contrôles de niveau. La recharge du générateur entraîne la formation de gaz explosifs dans la batterie.

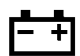
Ouvrir le capot du moteur et dévisser les vis rapides (1).

Soulever le cache de la batterie (2).

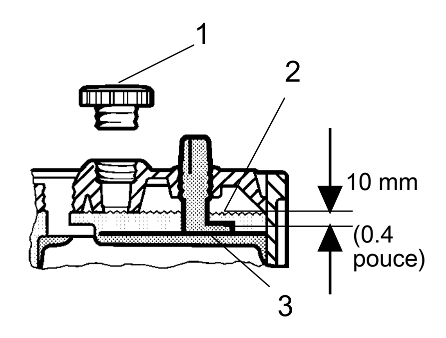
Essuyer le dessus de la batterie.



Porter des lunettes de protection. La batterie contient de l'acide corrosif. En cas de contact, rincer avec de l'eau.



Élément de batterie



Niveau d’électrolyte dans la batterie
1. Bouchon d’élément
2. Niveau d’électrolyte
3. Plaque

Enlever les bouchons d'élément (1) et vérifier que le niveau d'électrolyte (2) se trouve à env. 10 mm au-dessus des plaques (3). Effectuer le contrôle de niveau de tous les éléments. En cas d'insuffisance du niveau, rajouter de l'eau distillée jusqu'à obtention du bon niveau.

Si la température de l'air est inférieure à zéro, laisser tourner le moteur après le remplissage d'eau distillée. Sinon l'électrolyte risque de geler.

Contrôler que les évents des bouchons d'élément ne sont pas bouchés puis remettez les bouchons.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées de manière appropriée. La batterie contient du plomb toxique pour l'environnement.



En cas de soudage à l'électricité, détacher le câble de terre de la batterie puis les connexions électriques vers l'alternateur.



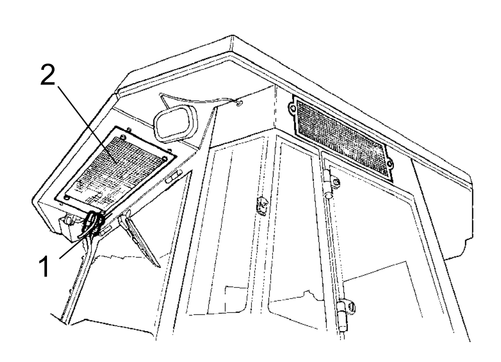


Fig. Climatisation
1. Tuyaux de réfrigérant
2. Élément du condensateur

Climatisation (Option) - Contrôle

Vérifier les tuyaux de réfrigérant et les raccords et s'assurer qu'il n'y a pas de traces d'huile indiquant des fuites de réfrigérant.

Entretien - 500 h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Remplacement du filtre à carburant



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

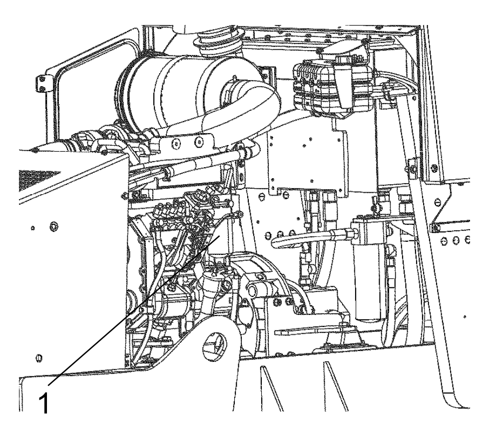


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant est bien serré.




Préfiltre à carburant - nettoyage



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

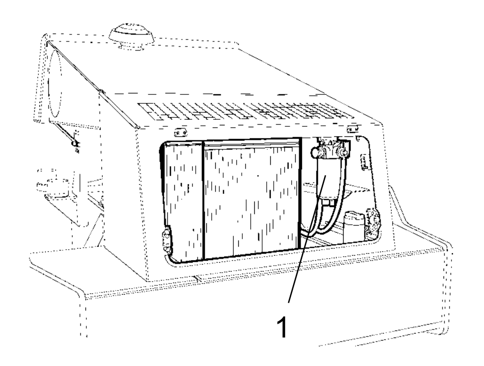
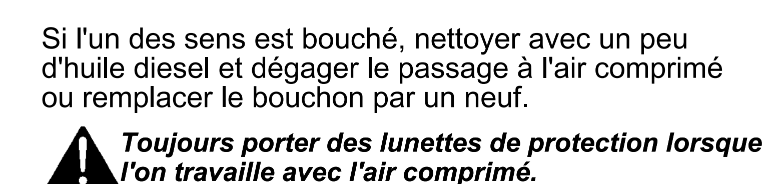


Fig. Compartiment moteur
1. Pré-filtre à carburant

Se référer au manuel d'instructions du moteur lors du nettoyage du filtre, le chapitre sur le circuit d'alimentation.




Filtre de purge - Inspection/nettoyage



Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.

Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

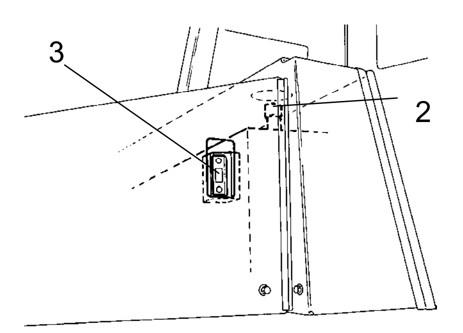


Fig. Réservoir hydraulique
2. Bouchon de remplissage/Filtre à air
3. Repère vitré

Vérifier que le filtre de purge (2) n'est pas encrassé. L'air devrait pourvoir passer sans encombres par le bouchon dans les deux sens.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré (3) et remplir au besoin.

Entretien - 1000h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Filtre à huile hydraulique - Remplacement

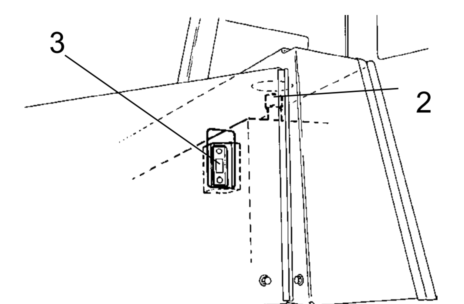


Fig. Réservoir hydraulique
2. Bouchon de remplissage
3. Repère vitré

Dévisser le couvercle/filtre de purge (2) sur le réservoir pour éliminer la surpression dans le réservoir.

Vérifier que le filtre de purge (2) n'est pas bouché, l'air doit passer vers le bouchon, dans les deux directions.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

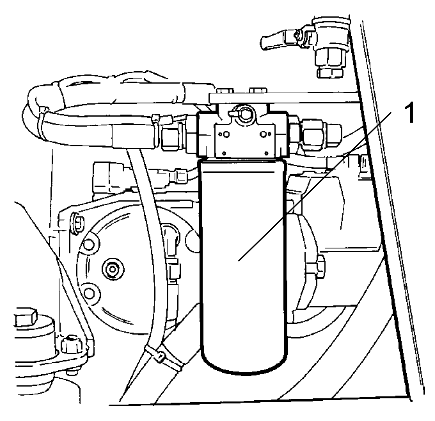


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre de fluide hydraulique (x1)

Nettoyer soigneusement autour du filtre hydraulique.



Déposer le filtre (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

S'assurer de ne passer laisser l'ancien joint sur la tête de filtrage. Autrement, il y aura des fuites entre le nouveau joint et l'ancien.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité de la tête de filtrage.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre

le joint du filtre neuf. Bien visser le filtre manuellement.

Commencer par serrer le filtre jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtre. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtre trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré (3) et remplir au besoin.

Réservoir de liquide hydraulique - Vidange

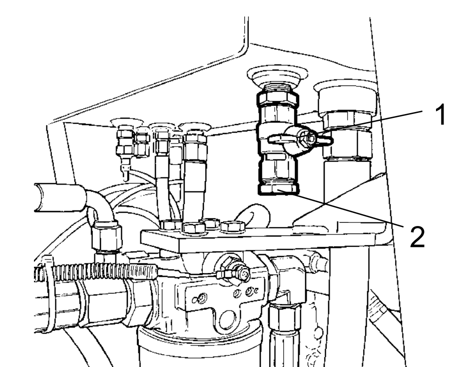


Fig. Partie basse du réservoir hydraulique
1. Robinet de drainage
2. Bouchon

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (2).

Le drainage doit être effectué lorsque le rouleau est resté immobile pendant une période prolongée, par exemple une nuit.

Effectuer la vidange comme suit :

- Enlever le bouchon (2).

- Mettre un récipient de récupération sous le robinet. - Ouvrir le robinet (1). Purger toute condensation.

- Refermer le robinet de vidange et reposer le bouchon.


Conserver l'eau de condensation et le fluide hydraulique puis les mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



Réservoir de carburant - Vidange

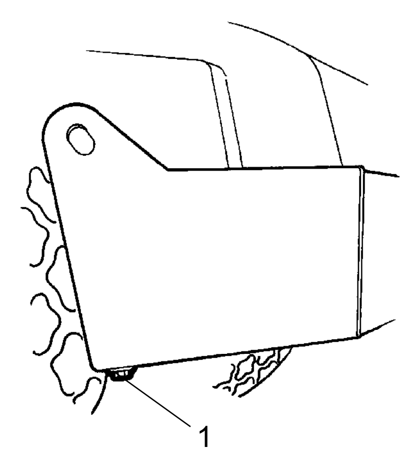


Fig. Réservoir de carburant
1. Bouchon de vidange

L'eau et les dépôts dans le réservoir de carburant se vident par le bouchon de vidange (1) au fond du réservoir.

Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

Le drainage doit être effectué lorsque le rouleau est resté immobile pendant une période prolongée, par exemple une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Le rouleau doit être avoir été stationné de préférence avec un côté légèrement surbaissé de sorte que l'eau et les dépôts s'amassent au-dessus du bouchon de vidange (1).



Conserver l'eau de condensation et les dépôts puis les mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Effectuer la vidange comme suit :

- Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1).

- Enlever le bouchon (1).

- Purger l'eau de condensation et les dépôts jusqu'à ce que du carburant pur arrive au bouchon.

- Revisser le bouchon.



Climatisation (Option)
- Filtre à air frais - Remplacement



Utiliser un escabeau pour atteindre le filtre (1). Il est aussi possible d'accéder au filtre par la fenêtre droite de la cabine.

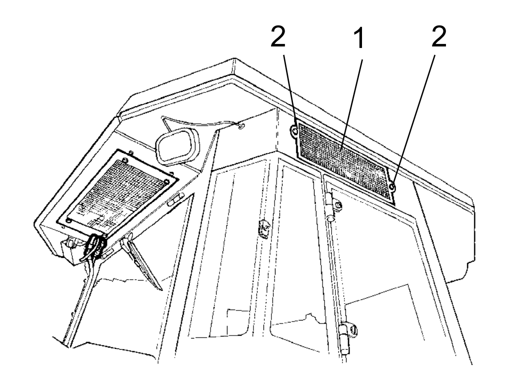


Fig. Cabine
1. Filtre à air frais
2. Vis (x2)

Desserrer les deux vis (2) sur le côté droit de la cabine. Déposer l'ensemble du porte-filtre et sortir la cartouche de filtre.

Remplacer par un filtre neuf.

Il peut être nécessaire de remplacer le filtre plus souvent si l'engin est utilisé dans un environnement particulièrement poussiéreux.



Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

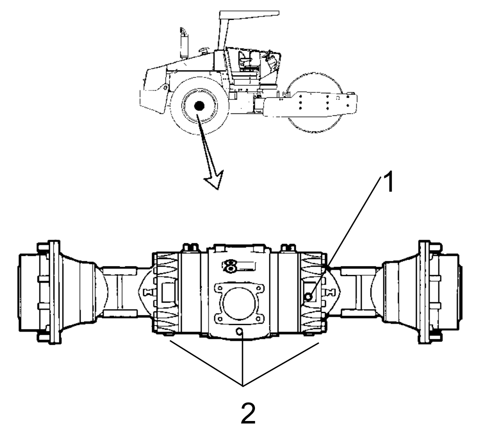


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchons de vidange

Essuyer et enlever le bouchon de niveau/remplissage (1) et les trois bouchons de vidange (2), puis vidanger l'huile dans un récipient. Le volume est d'environ 12,5 litres



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Remettre les bouchons de vidange et remplir d'huile neuve au niveau requis. Attention : il faut un certain temps pour que l'huile soit distribuée à l'essieu. Ne pas remplir le volume entier d'un coup. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.



Réducteur planétaire de l'essieu arrière - Vidange de l'huile

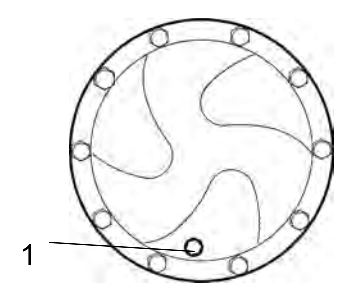


Fig. Vidange de l'huile : réducteur planétaire
1. Niveau/Bouchon de remplissage

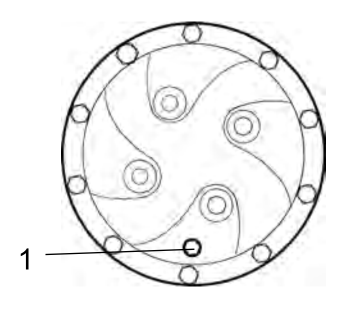


Fig. Vidange de l'huile : réducteur planétaire, non rotatif
1. Niveau/Bouchon de remplissage

Placer le rouleau de sorte que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.

Essuyer, déposer le bouchon (1) et vider l'huile dans un récipient adapté. Le volume est d'environ 2 litres.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



Réducteur planétaire de l'essieu arrière - Changement de l'huile - Remplissage de l'huile

Placer le rouleau de sorte que le bouton (1) sur le réducteur planétaire en position "9 heures".

Nettoyer et déposer le bouchon (1).

Remplir jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur du trou de niveau. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de graissage.

Nettoyer et remettre le bouchon en place (1).

Remplir avec de l'huile de la même façon que pour le second réducteur planétaire de l'essieu arrière.

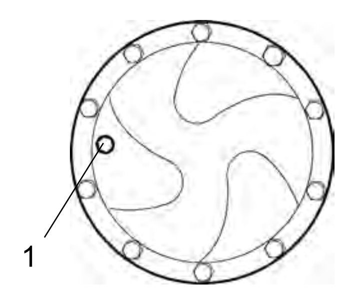


Fig. Remplissage de l'huile : réducteur planétaire
1. Niveau/Bouchon de remplissage

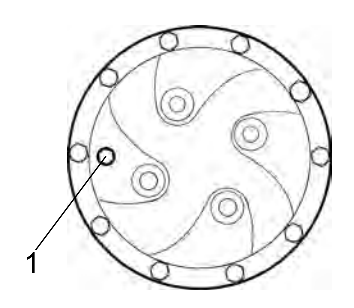


Fig. Remplissage de l'huile : réducteur planétaire, non rotatif
1. Niveau/Bouchon de remplissage

Entretien - 2000h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Réservoir hydraulique – Remplacement d’huile



Attention lors de la vidange de l'huile hydraulique. Porter des gants et des lunettes protectrices.

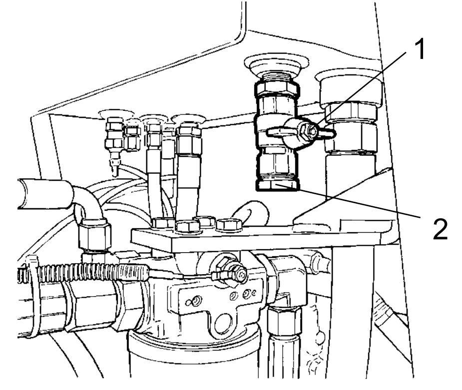


Fig. Partie basse du réservoir hydraulique
1. Robinet (3/4")
2. Bouchon

Placer à côté du rouleau un récipient d’une contenance d’au moins 60 litres.

Dévisser le bouchon de vidange (2).

Ouvrir le robinet et laisser s'écouler l'huile par un tuyau jusqu'au récipient.

Remettre le bouchon.



Déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile hydraulique neuve. Voir les spécifications de lubrification pour des informations sur les huiles recommandées.

Remplacer le filtre à huile hydraulique selon les instructions indiquées à la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ».

Démarrer le moteur et tester les fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau dans le réservoir et remplir au besoin.



Cassette du cylindre - Vidange d'huile

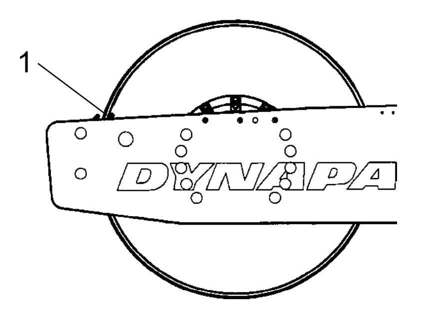


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Tige indicatrice

Placer la machine sur une surface plane avec la tige indicatrice (1) à l'intérieur du cylindre au niveau du côté supérieur du cadre de cylindre.

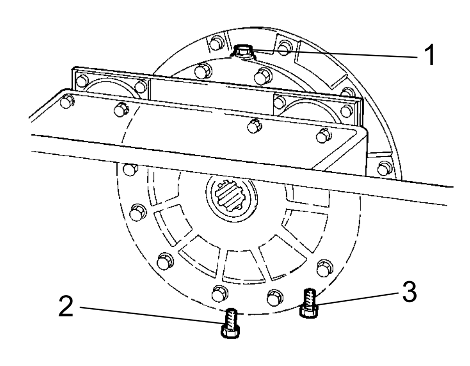


Fig. Côté droit du cylindre
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de niveau

Placer un récipient sous le bouchon de vidange (2), la capacité du récipient doit être d'environ 5 l.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Nettoyer et dévisser le bouchon de remplissage (1) et le bouchon de vidange (2).

Laisser toute l'huile s'écouler. Monter le bouchon de vidange et remplir avec une nouvelle huile synthétique conformément aux instructions de la section "Cassette de cylindre - Contrôle de niveau d'huile".

Procéder de la même façon de l'autre côté du rouleau.



N'utiliser que MOBIL SHC 629 dans les cassettes



Réducteur de cylindre - Vidange d’huile

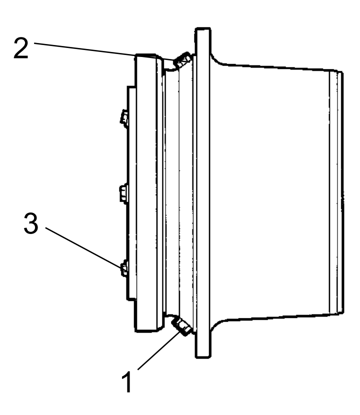


Fig. Réducteur de cylindre
1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane de sorte que les bouchons (1) et (2) se trouvent placés comme dans la figure.

Nettoyer et dévisser les bouchons (1, 2 et 3) et purger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 3,5 litres.

Remettre le bouchon (1) et remplir d'huile jusqu'au bouchon de niveau (3), conformément aux instructions "Réducteur de cylindre - Contrôle de niveau d'huile".

Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon de niveau (3) et le bouchon de remplissage (2).

Arrimage de pilotage - Contrôle

Fig. Arrimage de pilotage

S'assurer que l'Arrimage de pilotage ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S'assurer qu'il n'y a pas de coincement ou de jeu.

Commandes - Lubrification

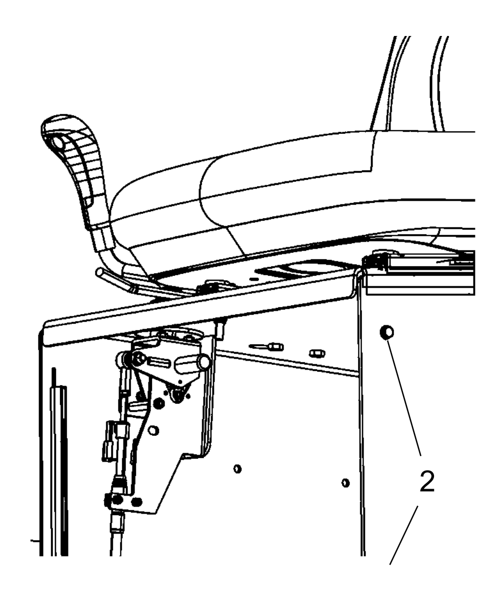


Fig. Commande A/R
2. Vis

Lubrification du mécanisme mécanique de manoeuvre avant/arrière. Déposer la trappe externe située sous le siège du conducteur en desserrant les vis (2). Huiler les mécanismes.

Remettre la trappe.

Climatisateur à régulation automatique (option) - Révision

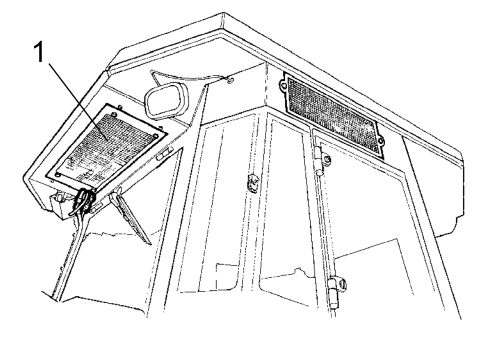


Fig. Cabine
1. Élément du condensateur

Des examens et un entretien réguliers sont nécessaires pour assurer un bon fonctionnement à long terme.

Éliminer la poussière de l'élément du condensateur (1) avec de l'air comprimé. Nettoyer en soufflant de l'air de haut en bas.



S'il est trop puissant, le flux d'air risque d'endommager les brides de l'élément.



Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

Vérifier les fixations de l'élément du condensateur.

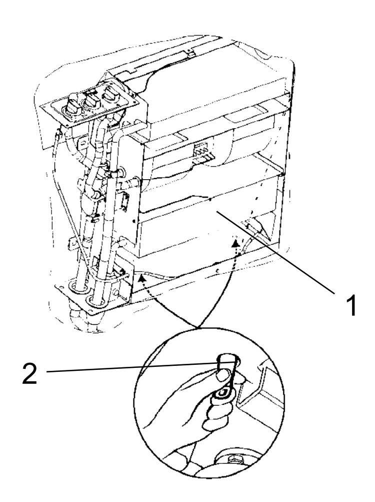


Fig. Climatisateur à régulation automatique
1. Élément de refroidissement
2. Valve de purge (x2).

Éliminer la poussière de l'unité et de l'élément de refroidissement (1) avec de l’air comprimé.

Examiner les tuyaux du système contre les frottements. S'assurer que la vidange de l'unité de refroidissement s'effectue librement de sorte que l'eau de condensation ne s'accumule pas dans l'unité.

Vidanger en pinçant les soupapes (2)

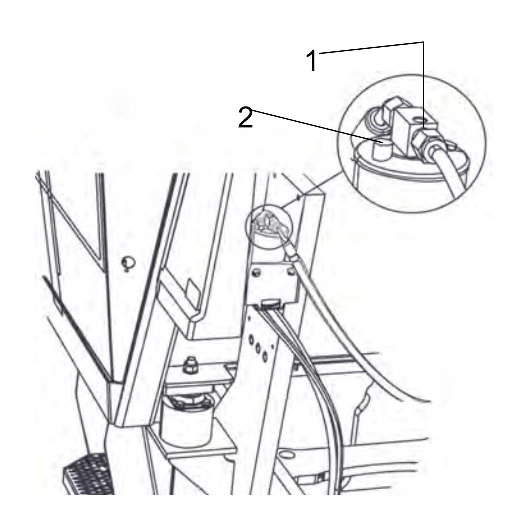


Fig. Filtre de séchage dans le compartiment du moteur
1. Repère vitré
2. Indicateur d'humidité

Filtre de séchage - contrôle

Le filtre de séchage est situé sur le côté gauche de la partie avant du compartiment moteur.

Pendant le fonctionnement de l'unité, ouvrir le capot du moteur et contrôler à l'aide du repère vitré (1) qu'on ne voit pas de bulles sur le filtre de séchage. Si l'on voit des bulles dans le regard vitré, c'est que le niveau de réfrigérant est trop bas. Si tel est le cas, arrêter l'unité. L'unité peut être endommagée si elle fonctionne avec un niveau de réfrigérant insuffisant.

Vérifier l'indicateur d'humidité (2). Il doit être bleu. S'il est beige, la cartouche de séchage doit être remplacée par une société de service agréée.



Le compresseur peut être endommagé si l'unité fonctionne avec un niveau de réfrigérant insuffisant.



Ne jamais desserrer ou démonter les raccords de tuyau.



Le système de refroidissement est pressurisé. Un maniement erroné risquerait de provoquer des blessures graves.



Le système contient un agent réfrigérant sous pression. Il est interdit de laisser des réfrigérants s'échapper dans l'atmosphère. Toute intervention sur le circuit de refroidissement ne doit être confiée qu'à une entreprise agréée.

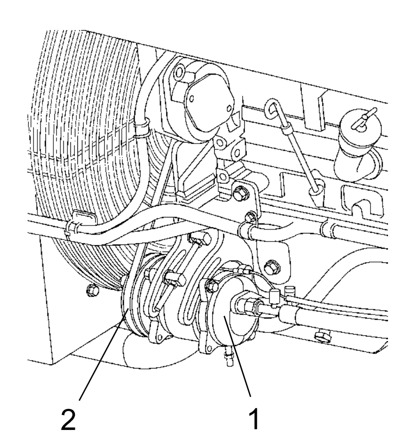


Fig. Compartiment moteur
1. Compresseur
2. Courroie d'entraînement

Compresseur - Vérifier (option)

Contrôler la fixation du compresseur (1).

Faire fonctionner l'unité au moins pendant cinq minutes chaque semaine pour assurer la lubrification des joints et du compresseur du système.

Vérifier qu'il n'y a pas de dommages physiques ou de fissures sur la courroie d'entraînement (2).



Ne pas faire fonctionner la climatisation quand la température extérieure est inférieure à 0°C, sauf pour ce qui précède.



Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden



Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden